

akammaka	Rū. 336; IP 18	Intransitive verb; without object.	Sin objeto; (verbo) intransitivo.
akāra	Childers 188	The letter 'a'.	La letra 'a'.
akkhara	Kac §2; Rū §2; IP 1; CoPED 2; Sad §1; Rū §56	Letter; syllable. There are forty one letters in the Pali alphabet. There are eight vowels: 'a', 'ā', 'i', 'ī', 'u', 'ū', 'e', 'o'. The consonants are thirty three: 'k', 'kh', 'g', 'gh', 'ṅ', 'c', 'ch', 'j', 'jh', 'ñ', 'ṭ', 'ṭh', 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ', 't', 'th', 'd', 'dh', 'n', 'p', 'ph', 'b', 'bh', 'm', 'y', 'r', 'l', 'v', 's', 'h', 'ḷ', 'ḹ', 'ṹ'.	Letra; sílaba. Hay cuarenta y una letras en el alfabeto pali. Las vocales son ocho: 'a', 'ā', 'i', 'ī', 'u', 'ū', 'e', 'o'. Las consonantes son treinta y tres: 'k', 'kh', 'g', 'gh', 'ṅ', 'c', 'ch', 'j', 'jh', 'ñ', 'ṭ', 'ṭh', 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ', 't', 'th', 'd', 'dh', 'n', 'p', 'ph', 'b', 'bh', 'm', 'y', 'r', 'l', 'v', 's', 'h', 'ḷ', 'ḹ', 'ṹ'.
akkhara-cintaka	KpA.8.	Grammarian.	Gramático.
akkhara-lopa	Rū §51	Elision of letter.	Elisión de la letra.
akkhara-kosalla	Kac §1	Skillfulness with letters; mastery with letters.	Habilidad con letras; maestría con letras.
akkhara-vipatti	Kac §1	Misspelling; pervasion of meaning; failure with letters.	Deletreo erróneo; perversión del significado.
akkhinimīlana	Rū §4	Winking of eyes. V. <i>accharāsaṅghāta</i> .	Parpadeo. Ver también <i>accharāsaṅghāta</i> .
aghosa	Kac §9	Voiceless. There are eleven voiceless consonants: 'k', 'kh', 'c', 'ch', 'ṭ', 'ṭh', 't', 'th', 'p', 'ph', 's'.	(Consonante) sorda. Hay once consonantes sordas: 'k', 'kh', 'c', 'ch', 'ṭ', 'ṭh', 't', 'th', 'p', 'ph', 's'.
accantasamyoga	Pa 2.3.5; Kac §298; Rū §287	Total connection with time or space. Ex., <i>māsaṃ adhīte</i> , he studies for the whole month.	Conexión total de tiempo o espacio. Ej., <i>māsaṃ adhīte</i> , estudia por todo un mes.
acchandānukkhaṇa	Rū §35	Not protecting the meter.	Sin proteger la métrica; sin observar la métrica.
accharāsaṅghāta	Rū §4	Snapping of fingers. This is considered as one measure (<i>mattā</i>). Also <i>akkhinimīlana</i> .	Chasquido de dedos. Esto es considerado una unidad de medida (<i>mattā</i>). Véase <i>akkhinimīlana</i> .
ajjatanī	IP 23	The aorist.	El aoristo en pali; pasado.
aḍḍhamattā	Rū §4	Half measure; the consonants. V.	Media unidad de medida

accharāsaṅghāta.

(consonantes). Véase
accharāsaṅghāta.

atidesa	PEG 128	Extension of meaning.	Extensión del significado.
atippasaṅga	Rū §68	Over application; overuse.	Sobre aplicación.
atītakāla	NPC i 8	Past tense.	Tiempo pasado.
attanopada	IP 314	Middle or reflexive voice (lit. word for itself).	Voz media o reflexiva (lit. palabra para sí misma).
attha	Kac §1	Meaning.	Significado.
atthantaraviññāpanattham	Rū §49	For making known another meaning.	Con el propósito de hacer conocer otro significado.
atthasambandha	Sad. i 48; IP 288	Unity of meaning; connection of meaning.	Unidad de significado; conexión de significado.
atthyattha	NPC ii 155- 158	Suffixes denoting possession or endowment. They belong to the <i>sāmañña-taddhita</i> group. They are secondary derivatives. Suffixes: <i>ava, ala, ila, ika, ī, vī, ssī, vantū, mantū, a, tara, tama.</i>	Sufijos que denotan posesión o 'dotado con'. Estos sufijos son derivativos secundarios y pertenecen a la categoría <i>sāmañña-taddhita</i> , derivativo secundario general. Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: <i>ava, ala, ila, ika, ī, vī, ssī, vantū, mantū, a, tara, tama.</i>
adassana	Rū §13	Absence (definition of <i>lopa</i>).	Ausencia (definición de <i>lopa</i> , elisión).
adhikaraṇa	IP 100	The seventh or locative case. V. <i>kāraka.</i>	El séptimo caso o el caso locativo. Véase <i>kāraka</i> , caso.
adhikāra	Rū §24; Monier 20	Government; a governing rule the influence of which over any number of succeeding rules is called <i>anu-vutti.</i>	Regla cuya influencia sobre un cierto número de reglas siguientes se denomina <i>anu-vutti.</i>
adhikārattham	Rū §60	For the sake of following.	Con el propósito de lo que sigue. Es con referencia a un aforismo (Rū §60) que tiene una influencia general.

anāgatakāla	NPC i 8	Future tense.	El tiempo futuro.
aniyamita	PEG 129	Relative pronoun.	Pronombre relativo.
aniyamuddesa	IP 70, 291	The relative clause. Also called subordinate or bound clause.	La cláusula relativa. También denominada cláusula subordinada.
anukaḍḍhana	Rū §18; Monier 31	Referring back; grammatical attraction. <i>Anukaḍḍhanattha</i> , for the purpose of referring back.	Referencia previa; atracción gramatical. <i>Anukaḍḍhanattha</i> , con el propósito de referirse a lo anterior.
anukaḍḍhanattham	Rū §18	For the purpose of referring back.	Con el propósito de tener en cuenta una referencia previa.
anukaraṇa	Rū §23	Resemblance. <i>Atiupasaggānukaraṇa</i> , resembling the preposition 'ati'.	Semejanza, similitud. <i>Atiupasaggānukaraṇa</i> , semejante a la preposición 'ati'.
anuccāraṇa	Rū §13	No pronunciation. V. <i>lopa</i> .	Sin pronunciación. Véase <i>lopa</i> .
anuttasamuccaya	Rū §23	Unexpressed collection.	Agrupación o colección no mencionada.
anunāsika	PEG 129	Nasal; uttered through the nose.	Nasal; pronunciada a través de la nariz.
anupadiṭṭha	Kac §51; Rū 59	(<i>Na upadiṭṭha</i>) Not pointed out; not specified. Also <i>anupadiṭṭhāna</i> .	(<i>Na upadiṭṭha</i>) No especificado; no indicado. También <i>anupadiṭṭhāna</i> .
anubandha	NPC ii 138	Indicatory letter; an exponent.	Una letra indicativa.
anumati	IP 291	A concession.	Concesión.
anuvattāṭī	Rū §18; Monier 39	To follow (from a previous rule).	Continuación (de una regla previa).
anuvattana-vutti		Word from previous aphorisms.	Palabra proveniente de aforismos anteriores.
anussāra	PEG 129	The letter 'm'.	La letra 'm'.
anekattha	NPC ii 141-151	Suffixes denoting various meanings. They belong to the <i>sāmañña-taddhita</i> group. They are secondary derivatives. Suffixes: (ṇ)ika, (ṇ)a, ima, iya, tā, ālu, ka, maya.	Sufijos que denotan diversos significados. Pertenecen a la categoría <i>sāmañña-taddhita</i> , derivativo secundario general. Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: (ṇ)ika, (ṇ)a, ima, iya, tā,

			ālu, ka, maya.
antaṭṭha	Rū §2	Lit., standing in the middle; semivowel. End of group letter: 'y', 'r', 'l', 'v'. There are two meanings.	Semivocal. Letras al final de las agrupadas: 'y', 'r', 'l', 'v'. Están ubicadas entre las consonantes y las vocales.
anvattha	Rū 4; Monier 46	That follows the meaning; agreeing with the true meaning.	Que sigue el significado; de acuerdo con el verdadero significado.
apaccattha	NPC ii 139- 141	Suffixes denoting lineage. They belong to the <i>sāmañña-taddhita</i> group. They are secondary derivatives. Suffixes: (ṇ)a, (ṇ)āyana, (ṇ)āna, (ṇ)eyya, (ṇ)ava, (ṇ)era.	Sufijos que denotan linaje. Pertenecen a la categoría <i>sāmañña-taddhita</i> , derivativo secundario general. Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: (ṇ)a, (ṇ)āyana, (ṇ)āna, (ṇ)eyya, (ṇ)ava, (ṇ)era.
apādāna	IP 88	The fifth or ablative case. V. <i>kāra</i> ka.	El quinto o el caso ablativo. Véase <i>kāra</i> ka.
apavāda	Rū §57	Prevention; exception. It is the opposite of <i>ussagga</i> (Moggallana Pañcika). According to Monier 52, it is 'a special rule setting aside a general one.'	Prevención; excepción. Es el opuesto de <i>ussagga</i> (Moggallana Pañcika). De acuerdo con Monier 52, es 'un regla especial que tiene precedencia sobre una regla general.'
apekkhāraṇattha	Rū §2	For the purpose of considering (the words said before).	Con el propósito de considerar (las palabras mencionadas anteriormente).
appadhānaliṅga	IP 60	Adjective (subordinate stem).	Adjetivo (tema subordinado).
appasiddha	Rū §175	Not evident; not found. <i>Akāranto itthiliṅgasaddo appasiddho</i> , feminine word(s) ending in 'a' are not found.	No evidente; inexistente. <i>Akāranto itthiliṅgasaddo appasiddho</i> , palabra(s) femenina(s) terminada(s) en 'a' son no evidente(s).
abhidhā		See <i>abhidhāna</i> .	Véase <i>abhidhāna</i> .
abhidhāna	Rū 41	Appellation; name (lit. that which	Apelación; nombre (lit. aquello que

		says).	dice).
abhidheyyalinga	IP 60	Substantive (name stem).	Sustantivo (tema nominal).
alutta-samāsa	NPC ii 50; PG 251	A kind of compound where the endings of the first member are not dropped. Ex., <i>pabhañ</i> + <i>karo</i> = <i>pabhañkaro</i> (making light).	Un tipo de compuesto donde la terminación del primer miembro no se elide. P. ej., <i>pabhañ</i> + <i>karo</i> = <i>pabhañkaro</i> (produciendo luz).
avagga		Ungrouped consonants: 'y', 'r', 'l', 'v', 's', 'h', 'ḷ'.	Consonantes no agrupadas: 'y', 'r', 'l', 'v', 's', 'h', 'ḷ'.
avaṇṇa		The letters 'a' y ā'.	Las letras 'a' y ā'.
avadhāraṇapubbapada-kammadhāraya	Rū 183; PG 254	A compound where the first member restricts the second member. Ex., <i>guṇo eva dhanam</i> = <i>guṇadhanam</i> (rich in virtues).	Un compuesto donde el primer miembro restringe el segundo miembro. Ejemplo, <i>guṇo eva dhanam</i> = <i>guṇadhanam</i> (rico en virtudes).
avayava	IP 55	A part; a constituent. One of the two main uses of the genitive (partitive genitive). Ex., <i>brāhmaṇam so paṇḍīto</i> , he is wise among the Brahmins.	Parte o constituyente. Uno de los dos usos del genitivo (genitivo partitivo). Ejemplo, <i>brāhmaṇam so paṇḍīto</i> , él es sabio entre los brahmanes
avivaṭa	Rū §10	(Mouth) not wide open. Reference on to how to pronounce the 'm'.	(Boca) no completamente abierta. Referencia a como se pronuncia la letra 'm'.
avuddhika	IP 12; PEG 129	Zero o weak strengthening of the root in vowel gradation.	Fortalecimiento débil o nulo de la raíz.
avyaya	CoPED 36	Indeclinable particle.	Partícula indeclinable.
avyaya-taddhita	NPC ii 166-169	Indeclinable numbers and adverbial secondary derivatives. Suffixes: <i>kkhattuṃ</i> , <i>dhā</i> , <i>so</i> , <i>thā</i> , <i>thaṃ</i> , <i>tana</i> , <i>tra</i> , <i>ttha</i> , <i>hiṃ</i> , <i>haṃ</i> , <i>dā</i> , <i>dāni</i> , <i>dācanaṃ</i> , <i>ha</i> , <i>dha</i> .	Numerales indeclinables y derivativos secundarios adverbiales. Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: <i>kkhattuṃ</i> , <i>dhā</i> , <i>so</i> , <i>thā</i> , <i>thaṃ</i> , <i>tana</i> , <i>tra</i> , <i>ttha</i> , <i>hiṃ</i> , <i>haṃ</i> , <i>dā</i> , <i>dāni</i> , <i>dācanaṃ</i> , <i>ha</i> , <i>dha</i> .
avyayībhāva (avyayībhāva)	NPC ii 58	Adverbial compound. The first member of this compound is an	Compuesto adverbial. El primer miembro de este compuesto es un

		indeclinable and the second is a substantive. This compound generally ends in the neuter singular. Ex., <i>nagarassa + upa = upanagaraṁ</i> , near the town. V. <i>avyayībhāva-samāsa</i> .	indeclinable y el segundo miembro es un sustantivo. Generalmente este tipo de compuesto tiene la terminación neutra singular. Ej., <i>nagarassa + upa = upanagaraṁ</i> (cerca de la ciudad). También <i>avyayībhāva-samāsa</i> .
avyayībhāva-samāsa asamāhāra-digu	NPC ii 58 NPC ii 42; PG 256	V. <i>avyayībhāva</i> . Individual numerical determinative compound. This kind of compound does not express the whole but the objects indicated by the last member are considered individually. It takes the plural termination. Ex., <i>tayo + bhavā = tibhavā</i> , the three states of existence.	Véase <i>avyayībhāva</i> . Compuesto numérico determinativo individual. Este tipo de compuesto no expresa la totalidad sino los objetos individualmente. El primer miembro es un número. Tiene terminación plural. Ej., <i>tayo + bhavā = tibhavā</i> (los tres planos de existencia).
asamāhāra-dvanda	NPC ii 52	A copulative or aggregative compound which takes a plural termination. Ex., <i>samaṇā ca brāhmaṇā ca = samaṇabrāhmaṇā</i> , monks and Brahmins.	Un compuesto copulativo individual. Este tipo de compuesto no expresa la totalidad sino los objetos individualmente. Tiene terminación plural. Ej., <i>samaṇā ca brāhmaṇā ca = samaṇabrāhmaṇā</i> (monjes y brahmanes).
asarūpa	Kac §13	Dissimilar. The vowels 'a' y 'ā' are <i>sarūpa</i> , similar; likewise are 'i' e 'ī', 'u' y 'ū'. So 'a' e 'i-ī', 'a' y 'u-ū', 'a' y 'e', 'a' y 'o' are dissimilar. V. <i>asavaṇṇa</i> .	Disímil. Las vocales 'a' y 'ā' son <i>sarūpa</i> , similar(es); igualmente son 'i' e 'ī', 'u' y 'ū'. Por lo tanto 'a' e 'i-ī', 'a' y 'u-ū', 'a' y 'e', 'a' y 'o' son disímiles. Ver <i>asavaṇṇa</i> .
asavaṇṇa	Rū §11	Without similar letter. The vowels 'a', 'ā'; 'i', 'ī'; 'u', 'ū' are <i>savaṇṇa</i> , with similar letter; the vowels 'e' y 'o' are <i>asavaṇṇa</i> , without similar letter.	Sin letra similar. Las vocales 'a', 'ā'; 'i', 'ī'; 'u', 'ū' son <i>savaṇṇa</i> , (con letra) similar; las vocales 'e' y 'o' son <i>asavaṇṇa</i> , sin letra similar.
assutālāpa	Rū §60	One who has never heard human	Persona que nunca ha escuchado

		speech.	lenguaje humano.
ākāra		The letter 'ā'.	La letra 'ā'.
ākhyāta	NPC i 3	Verb.	Verbo.
ākhyāta-vibhatti	Rū 257; Sad. i 76	Verb-inflection. They are a group of inflection beginning with 'ti' (<i>tyādayo</i>).	Inflexión o terminación de verbos. Son un grupo de terminaciones que comienza con 'ti' (<i>tyādayo</i>).
āgama	Kac §42	Augment; an inserted consonant.	Inserción de una vocal o consonante.
ādesa	Kac §17	Substitution; a substitute; substituted form or letter.	Substituto; substitución.
ādesi	Rū §19	The original letter that is substituted. V. <i>ādesiṭṭhāna</i> .	Aquello que se substituye. Véase <i>ādesiṭṭhāna</i> .
ādesiṭṭhāna	Rū §19	Place of substitution; letter to be substituted. Ex., <i>Me ayaṃ</i> = my ayaṃ. Here the letter 'e' in <i>me</i> is called <i>ādesi</i> , the original form, that which is substituted. The letter 'y' is called <i>ādesa</i> , the substitution.	Lugar de substitución; letra a ser substituida. Ej. <i>Me ayaṃ</i> = my ayaṃ. La letra 'e' en <i>me</i> , se denomina <i>ādesi</i> , la forma original, lo que se substituye. La letra 'y' se denomina <i>ādesa</i> , el substituto.
ādhāra	PEG 129; CoPED 42	Locative; support; container; receptacle; holder; basis.	Locativo; apoyo; contenedor, receptáculo, base.
āmeṇḍita	IP 171	Repetition. The meaning could be emphasis (very), distributive meaning (with pronouns and indeclinables) or strong emotion.	Repetición. El significado puede ser enfático (muy), distributivo (con pronombres e indeclinables) o emoción intensa.
ālapana	Kac §57; Rū 70	Vocative; calling; addressing; saying facing the other person. Also <i>sambodhana</i> .	Vocativo; dirigirse a alguien; decir mirando a la otra persona. También <i>sambodhana</i> .
ālapana-vacana	PEG 123	The vocative case. V. <i>ālapana</i> .	El caso vocativo. También <i>ālapana</i> .
ikāra		Letter 'i'.	La letra 'i'.
itaritara	PEG 129	Copulative compound (<i>dvanda</i>) with plural ending.	Compuesto copulativo (<i>dvanda</i>) con terminación plural.
itthambhūta-vacana	PEG 123	The ablative of likeness.	Ablativo de similitud.
itthambhūtākḥyānatthe	IP 17	Accusative of specification of state.	Acusativo de especificación de

upayogavacanaṃ			estado.
itthiliṅga	NPC i 3	Feminine gender.	Género femenino.
īsaṃphuṭṭha	Rū §2	The letters 'y', 'r', 'l', 'va'.	Las letras 'y', 'r', 'l', 'va'. Semivocal (lit. poco contacto; producida con poco contacto).
ivaṇṇa	Kac §21,58	The letters 'i' y ṭ̄.	Las letras 'i' y ṭ̄.
īkāra		The letter ṭ̄.	La letra ṭ̄.
ukāra		The letter 'u'.	La letra 'u'.
uccāraṇa	Rū §8	Pronunciation. <i>Uccāraṇattha</i> , useful for pronunciation; necessary for pronunciation. The letter 'a' in the Pali Burmese alphabet, etc., is necessary for the pronunciation of the consonants. The letter 'a' is included in the representation of every consonant. Ex., k = ka; t= ta; h= ha.	Pronunciación. <i>Uccāraṇattha</i> , útil para la pronunciación, necesaria para la pronunciación. La letra 'a' en los alfabetos pali birmano, etc., es necesaria para la pronunciación de las consonantes; la letra 'a' está incluida en la representación de cada una de las consonantes. Ej., k = ka; t= ta; h= ha.
uttaratra	Rū §18; Monier 178	In what follows; below (in a book).	Más adelante; abajo (en un escrito).
uttamapurisa	NPC i 8	First person.	Primera persona.
udāharaṇa		Example.	Ejemplo.
upacāra	PEG 129	Figure of speech; metaphor.	Figura retórica; metáfora,
upaññāsa	Sārattha- dīpanīṭīkā i 26	The beginning or introductory part of a treatise or speech. One of the uses of the particle 'ca'. Also <i>vākyārambha</i> .	Exordio. Uno de los usos de la partícula 'ca'. También <i>vākyārambha</i> .
upapada	IP 92; Kac §79; Rū §46	Adjacent word; near word; preceding word. According to Rū §46 the definition is <i>upocāritaṃ padaṃ, upapadaṃ</i> , the word that is pronounced contiguously. In the compound <i>kumbha-kāro</i> , <i>kumbha</i> is called <i>upapada</i> , preceding word. V.	Palabra adyacente, palabra cercana, palabra precedente. La definición de este término (Rū §46) es <i>upocāritaṃ padaṃ, upapadaṃ</i> , la palabra que se pronuncia contiguamente. Ej., en el compuesto <i>kumbha-kāro</i> , <i>kumbha</i>

upapada-samāsa.

se denomina *upapada*, palabra adyacente. También *upapada-samāsa*.

upapada-tappurisa	PEG 129	Verbal dependent determinative compound.	Compuesto verbal determinativo dependiente. Ver ejemplo anterior, <i>kumbha-kāro</i> .
upapada-samāsa	PEG 127	V. <i>upapada-tappurisa</i> .	Ver <i>upapada-tappurisa</i> .
upamānuttarapada-kammadhāraya	Rū 186	A compound where the last member is an analogy for the first word. Ex., <i>muni-sīho</i> = <i>sīho viya muni</i> , lion-like sage, lion-sage, the Buddha.	Compuesto donde el último miembro es una analogía del primer miembro. Ej., <i>muni-sīho</i> = <i>sīho viya muni</i> , sabio como un león, león sabio, epíteto de Buddha.
upayoga	IP 17	The second or accusative case.	El segundo o caso acusativo. Véase también <i>upayoga-vacana</i> , <i>kāraka</i> .
upayoga-vacana	PEG 123	Accusative case. V. <i>upayoga</i> .	El caso acusativo. También <i>upayoga</i> .
upasa	PEG 130	Prefixed vowel.	Vocal prefijo.
upasagga	IP 5; NPC ii 104-110	Prefix. The are twenty: ā, ati, adhi, anu, abhi, apa, api, ava (o), u, upa, du, ni, nī, pa, parā, pari, pati, vi, saṃ, su. They modify in three ways: 1) change meaning (reverse, opposite), 2) no special meaning (same as root), 3) really modify (intensify, change).	Prefijo. Hay veinte: ā, ati, adhi, anu, abhi, apa, api, ava (o), u, upa, du, ni, nī, pa, parā, pari, pati, vi, saṃ, su. Los prefijos afectan los verbos y derivativos en tres formas: 1) cambian el significado (reversión, opuesto), 2) no modifican el significado y 3) intensifican el significado.
upasaggānukaraṇa	Rū §23	Likeness with the prefix.	Semejanza con el prefijo.
uvaṇṇa	Kac §58	The letters 'u' y 'ū'.	Las letras 'u' y 'ū'.
ūkāra		The letter 'ū'.	La letra 'ū'.
ekapadasaṃyoga		A conjunct consonant belonging to the same words. Ex., in <i>ettha</i> , the conjunct consonant 'tth' belongs to the same word as 'e'. cp	Una consonante conjunta que pertenece a la misma palabra que la vocal anterior. Ej., en <i>ettha</i> , la consonante conjunta 'tth' pertenece

nānapadasam̐yoga.

a la misma palabra que la previa vocal 'e'. Compare con *nānapadasam̐yoga.*

ekamattā	Rū §4	One measure (vowels 'a', 'i', 'u'). V. <i>rassa</i> , short, and <i>accharāsaṅghāta</i> .	Una unidad de medida (vocales 'a', 'i', 'u'). También <i>rassa</i> , corta. Véase <i>accharāsaṅghāta</i> .
ekavacana	NPC i 3	Singular.	Singular.
ekāra		The letter 'e'.	La letra 'e'.
okāsa	IP 100	The seventh or locative case. V. <i>kāra</i> .	El séptimo o caso locativo. Ver también <i>kāra</i> .
okāra		The letter 'o'	La letra 'o'.
oṭṭha	Rū §2	The lip.	Labio.
oṭṭhaja	Rū §2	Produced in the lips. The labials are 'u', 'ū'; 'p', 'ph'; 'b', 'bh'; 'm'.	Producida en los labios; labial. Las labiales son 'u', 'ū'; 'p', 'ph'; 'b', 'bh'; 'm'.
orasa	Rū §2	The letter 'h'; produced in the breast; the letter 'h' together with any of the nasals ('ṇ', 'ñ', 'ṇ', 'n', 'm') or with 'y', 'r', 'l', 'v'. Otherwise it is guttural.	Producida en el pecho; pulmonar. La letra 'h' cuando está asociada con alguna de las nasales ('ṇ', 'ñ', 'ṇ', 'n', 'm') o con 'y', 'r', 'l', 'v'. De lo contrario 'h' es guttural.
kakāra		The letter 'k'.	La letra 'k'.
kaṅṭha	Rū §2	The throat. One of the six places of articulation (<i>thāna</i>).	Garganta. Uno de los seis lugares de articulación (<i>thāna</i>).
kaṅṭhaja	Rū §2	Produced in the throat; guttural. The gutturals are 'a', 'ā'; 'k', 'kh'; 'g', 'gh'; 'ṇ'; 'h'.	Producida en la garganta; guttural. Las gutturales son 'a', 'ā'; 'k', 'kh'; 'g', 'gh'; 'ṇ'; 'h'.
kaṅṭha-tāluja	Rū §2	The letter 'e'; produced in the throat and the palate; gutturo-palatal.	b
kaṅṭhotṭhaja	Rū §2	The letter 'o'; produced in the throat and the lips; gutturo-labial.	La letra 'o'; producida en la garganta y los labios; guttural-labial.
kattā	IP 8	Subject; agent.	Agente o sujeto.
kattukāraka	NPC i 8	Active voice.	Voz activa.
kamma	IP 8, 17	Object; patient. It undergoes the	Objeto o paciente.

		action of an active verb (the direct object).	
kammakāra	NPC i 8	Passive voice.	Voz pasiva.
kammadhāraya	Rū 183	Adjectival compound where an adjective and a substantive are combined. There are nine classes: 1) <i>visesanapubbapada</i> , 2) <i>visesanuttarapada</i> , 3) <i>visesanobhayapada</i> , 4) <i>upamānuttarapada</i> , 5) <i>sambhāvanāpubbapada</i> , 6) <i>avadhāraṇapubbapada</i> , 7) <i>nanipātapubbapada</i> , 8) <i>kupubbapada</i> , 9) <i>pādipubbapada</i> .	Compuesto adjetival donde se combinan un adjetivo y un sustantivo. Hay nueve clases: 1) <i>visesanapubbapada</i> , 2) <i>visesanuttarapada</i> , 3) <i>visesanobhayapada</i> , 4) <i>upamānuttarapada</i> , 5) <i>sambhāvanāpubbapada</i> , 6) <i>avadhāraṇapubbapada</i> , 7) <i>nanipātapubbapada</i> , 8) <i>kupubbapada</i> , 9) <i>pādipubbapada</i> . Para definición véase cada una de ellas.
kammapada	IP 40	Passive (word).	Palabra pasiva.
karaṇa ¹	IP 41	The third or instrumental case. Also called <i>tatiyā</i> , <i>karaṇa-vacana</i> , <i>sahayoga</i> .	El tercer o caso instrumental. También denominado <i>tatiyā</i> , <i>karaṇa-vacana</i> , <i>sahayoga</i> .
karaṇa ²	Rū §2	Instrument (organ of articulation). The instruments of articulation are 1) <i>jivhāmajjha</i> , the middle of the tongue (palatal); 2) <i>jivhopagga</i> , the blade of the tongue (cerebral); 3) <i>jivhāgga</i> , the tip of the tongue (dental); y 4) <i>sakaṭṭhānakaraṇa</i> , their own place.	Instrumento (órgano de articulación). Los instrumentos de articulación son 1) <i>jivhāmajjha</i> , medio de la lengua (palatales); 2) <i>jivhopagga</i> , arco de la lengua (cerebrales); 3) <i>jivhāgga</i> , punta de la lengua (dentales); y 4) <i>sakaṭṭhānakaraṇa</i> , lugar propio.
karaṇa-vacana	PEG 123	The instrumental case. V. <i>karaṇa</i> .	El caso instrumental. Ver <i>karaṇa</i> .
ka-vagga		The group of 'k': k', 'kh', 'g', 'gh', 'ñ'.	El grupo de la 'k': 'k', 'kh', 'g', 'gh', 'ñ'.
kāra	Kac §	One that accomplishes; one that does the action. Basically the ability to accomplish some action. Case;	Aquello que realiza la acción. Basicamente la habilidad de realizar una acción. Caso; sintaxis. Hay

		<p>syntax. There are eight cases: 1) <i>paṭhamā, paccatta</i>, nominative; 2) <i>dutiyā, upayoga</i>, accusative; 3a) <i>tatīyā</i>, ablative of agent; 3b) <i>karāṇa</i>, ablative of instrument; 4) <i>catutthī, sampadāna</i>, dative; 5) <i>pañcamī, nissakka, apādāna</i>, ablative; 6) <i>caṭṭhī, sāmī, possessive o genitive</i>; 7) <i>sattamī, bhumma, adhikarāṇa</i>, locative; 8) <i>ālapana</i>, vocative.</p>	<p>ocho casos: 1) <i>paṭhamā, paccatta</i>, nominativo; 2) <i>dutiyā, upayoga</i>, acusativo; 3a) <i>tatīyā</i>, ablativo de agente; 3b) <i>karāṇa</i>, ablativo de instrumento; 4) <i>catutthī, sampadāna</i>, dativo; 5) <i>pañcamī, nissakka, apādāna</i>, ablativo; 6) <i>caṭṭhī, sāmī, posesivo o genitivo</i>; 7) <i>sattamī, bhumma, adhikarāṇa</i>, locativo; 8) <i>ālapana</i>, vocativo.</p>
kāraṇa	IP 118	Causal (particle). Ex, <i>hi</i> , for, because; <i>tasmā</i> , therefore.	Partícula causal. Ej., <i>hi</i> , para; <i>tasmā</i> , por lo tanto.
kārita	IP 78; NPC ii 119	Causative. There are four causal suffixes: e, aya, āpe, āpaya.	Causativo. Hay cuatro sufijos causales: e, aya, āpe, āpaya.
kāriya	Kac §164; Rū §209	What is to be done; substitution; change. See examples in <i>kāriyī</i> .	La operación gramatical que hay que realizar; sustitución; cambio. Ver ejemplos en <i>kāriyī</i> .
kāriyī	Rū §66	That to which something is done. In the sutta “s’ o” (Kac. §104), the inflection ‘si’ is substituted by ‘o’. Here ‘si’ is called <i>kāriyī</i> and ‘o’ <i>kāriya</i> . In the sutta “sarā sare lopam” (vowels come to elision because of a vowel-Kac.§12) ‘sarā’ (vowels) is called <i>kāriyī</i> , ‘sare’ (because of a vowel) is called <i>nimitta</i> , and ‘lopam’ (elision) is called <i>kāriya</i> .	Aquello a lo que se le realiza cierto tipo de operación gramatical. En el aforismo “s’ o” (Kac. §104), la terminación ‘si’ se sustituye por ‘o’. Aquí ‘si’ se denomina <i>kāriyī</i> y ‘o’ <i>kāriya</i> . En el aforismo “sarā sare lopam” (vocales se eliden debido a una vocal-Kac.§12) ‘sarā’ (vocales) se denomina <i>kāriyī</i> , ‘sare’ (debido a una vocal) se denomina <i>nimitta</i> , y ‘lopam’ (elisión) se denomina <i>kāriya</i> .
kāla	IP 12; Rū §4	Tense; time; duration; measure.	Tiempo; duración; medida (Rū §4).
kālātipatti	NPC ii 75; IP 331	Conditional tense. It expresses future with relation to something that is past, and an action unable to be	Tiempo condicional. Expresa futuro con relación a algo que es pasado; y una acción incapaz de ser

kālabhavadhāna	Rū §13	performed on account of some difficulty in the way of its execution. The intervention of (a period of) time (prosody). Ex., in the verse: <i>Sabbe saṅkhārā aniccā ti, Yadā paññāya passati; Atha nibbindati dukkhe, Esa maggo visuddhiyā</i> (Dhp. 277); there is no <i>sandhi</i> , euphonic combination, between <i>passati</i> and <i>atha</i> because of the intervention of a period of time.	realizada debido a cierta dificultad durante su ejecución. Interposición de un periodo de tiempo (métrica). P. ej., en el verso: <i>Sabbe saṅkhārā aniccā ti, Yadā paññāya passati; Atha nibbindati dukkhe, Esa maggo visuddhiyā</i> (Dhp. 277); no hay <i>sandhi</i> , combinación eufónica, entre <i>passati</i> y <i>atha</i> debido a la interposición de un periodo de tiempo.
kiṃ udāharaṇa kita	NPC ii 174, 180-203	Counter example. The name of suffixes used to form primary derivatives (<i>kitaka</i>). Suffixes: nta, māna, ta, tavantu, tāvī, na, (ṇ)a, a, aka, ana, āvī, tu, (ṇ)ī, ra, tum, tave, tvā, tvāna, tūna, ya, tya.	Ejemplo opuesto. El nombre de los sufijos usados para formar derivados primarios (<i>kitaka</i>). Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: nta, māna, ta, tavantu, tāvī, na, (ṇ)a, a, aka, ana, āvī, tu, (ṇ)ī, ra, tum, tave, tvā, tvāna, tūna, ya, tya.
kipca	NPC ii 174- 175	A class of suffixes used to form primary derivatives (<i>kitaka</i>). They are passive participles. Suffixes: tabba, anīya, (ṇ)ya, (ṇ)iya, tayya, icca. Words formed with these suffixes are called future or potential passive participles.	Una clase de sufijos que se usa para formar derivados primarios (<i>kitaka</i>). Son participios pasivos. Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: tabba, anīya, (ṇ)ya, (ṇ)iya, tayya, icca. Las palabras formadas con estos sufijos se denominan participios futuros o participios potenciales pasivos.
kitaka	NPC ii 174	Primary derivative. These words are formed directly from the roots by adding suffixes called <i>kita</i> .	Derivativo primario. Estas palabras se forman directamente de las raíces insertando cierta clase de sufijos denominados <i>kita</i> .
kitakanāma	IP 251	Primary nouns; nouns formed using	Nombres primarios. Nombres

		<i>kīta</i> .	formados usando los sufijos primarios <i>kīta</i> .
kiyādigaṇa	NPC i 10	Fifth conjugation; group of roots beginning with <i>kī</i> . The conjugational sign is 'ṇā'.	Quinta conjugación; grupo de raíces que comienzan con <i>kī</i> . El signo de esta conjugación es 'ṇā'.
kiriya-visesa(na)	IP 116	Adverb; action-qualifier.	Adverbio; calificador de la acción.
kriyā	IP 8	Action. Also <i>kriyā</i> .	Acción. También <i>kriyā</i> .
kupubbapada-kammadhāraya	PG 255	A compound where the first member is 'ku'. Ex., <i>ku + putto = kuputto</i> , bad son.	Compuesto donde el primer miembro es 'ku'. Ej., <i>ku + putto = kuputto</i> (mal hijo).
kriyā ¹		Predicate.	Predicado.
kriyā ²		<i>Kriyā</i> .	<i>Kriyā</i> .
kriyānāma	Rū 41	Action name. Ex., <i>pācako</i> , cooking, cook.	Nombre-acción. Ej., <i>pācako</i> , cocinando, cocinero.
kriyāpada	Childers 210	Verb. V. <i>ākhyāta</i> .	Verbo. También <i>ākhyāta</i> .
kvaci	Kac §14; Rū §15	Optionally; sometimes. Also <i>navā</i> and <i>vā</i> .	Opcionalmente; a veces. También <i>navā</i> y <i>vā</i> .
khakāra		The letter 'kh'.	La letra 'kh'.
gakāra		The letter 'g'.	La letra 'g'.
gaṇa	IP 21	Group of roots; conjugation. V. <i>dhātugaṇa</i> .	Grupo de raíces. También <i>dhātugaṇa</i> .
garu	Kac §602; Rū §6-7	Heavy (syllable). Either a syllable with a conjunct consonant like <i>datvā</i> , or with a long vowel like <i>nāvā</i> , is regarded as a long or heavy syllable. V. <i>dīgha</i> .	(Sílabas) fuertes. Una sílaba con una consonante conjunta, <i>datvā</i> , o con una vocal larga, <i>nāvā</i> . También <i>dīgha</i> , larga.
gahādigaṇa	IP 96	The root 'gaha', to take, inverts the order of the final consonant of the root and 'ṇ' of the suffix 'ṇa'. Ex., <i>gaṇhāti</i> , he takes. Because of this special feature some grammars place it in a separate conjugation of	Grupo de raíces con <i>gaha</i> . El sufijo es 'ṇā'. Hay transposición entre la 'h' de la raíz y la 'ṇ' del sufijo: <i>gaha + ṇā + ti = gaṇhāti</i> , tomar (3ra persona singular). Debido a esta característica algunos gramáticos le

		its own, known as the 'gaha' conjugation, <i>gahādigaṇa</i> , making the sixth of the eighth conjugations they accordingly reckon. They place it with some of the roots of nouns which show the same inversion.	asignan a esta raíz (junto con otras que muestran la misma característica) una conjugación especial; de acuerdo con este método, la sexta de ocho conjugaciones.
guṇa	PEG 130; IP 12	Strong vowel gradation.	Fortalecimiento de la vocal.
guṇanāma	Rū 41; IP 60	Adjective (quality-noun). Adjectives are inflected like nouns with which they must agree in gender, number and case. Also they are called <i>appadhānaliṅga</i> , subordinate stem; <i>vāccaliṅga</i> , qualifying stem; and <i>visesana</i> , distinguishing attribute.	Adjetivo. Los adjetivos se declinan como los nombres con los que deben concordar en género, número y caso. También <i>appadhānaliṅga</i> , tema subordinado; <i>vāccaliṅga</i> , tema atributivo; y <i>visesana</i> , atributo distintivo.
guṇipada	IP 60	Substantive (word for the thing possessing a quality).	Sustantivo.
ghakāra		The letter 'gh'.	La letra 'gh'.
ghosa	Kac §9	Voiced. There are 21 voiced consonants: 'g', 'gh', 'ṅ'; 'j', 'jh', 'ñ'; 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ'; 'd', 'dh', 'n'; 'b', 'bh', 'm'; 'y', 'r', 'l', 'v', 'h', 'ḷ'.	(Consonante) sonora. Hay 21 consonantes sonoras: 'g', 'gh', 'ṅ'; 'j', 'jh', 'ñ'; 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ'; 'd', 'dh', 'n'; 'b', 'bh', 'm'; 'y', 'r', 'l', 'v', 'h', 'ḷ'.
ṅakāra		The letter 'ṅ'.	La letra 'ṅ'.
cakāra		The letter 'c'.	La letra 'c'.
catutthī	IP 67	The fourth or dative case. Also <i>sampadāna</i> .	El cuarto o el caso dativo. También <i>sampadāna</i> .
ca-vagga		The group of 'c': 'c', 'ch', 'j', 'jh', 'ñ'.	El grupo de la 'c': 'c', 'ch', 'j', 'jh', 'ñ'.
curādigaṇa	NPC i 10	The seventh conjugation; group of roots beginning with <i>cura</i> . The conjugational signs are 'e' and 'aya'.	La séptima conjugación; grupo de raíces que comienza con <i>cura</i> . Los signos de esta conjugación son 'e' y 'aya'.
chakāra		The letter 'ch'.	La letra 'ch'.
chatṭhī	IP 55	The sixth or genitive case. Also	El sexto o caso genitivo (posesivo).

		<i>sāmī</i> .	También <i>sāmī</i> .
chatṭhī-tappurisa	NPC ii 49	A dependent determinative compound where the first member is in the genitive case. This type of compound is the most common among the dependent determinative compounds. Ex., <i>rañño + putto = rājaputto</i> , king's son.	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro está en el caso genitivo. Es el más común entre los compuestos dependientes determinativos. Ej., <i>rañño + putto = rājaputto</i> (hijo del rey).
catutthī-tappurisa	NPC ii 49; PG 249	A dependent determinative compound where the first member is in the dative case. Ex., <i>saṃghassa + bhattam = saṃghabhattam</i> , rice for the order.	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro está en el caso dativo. Ej., <i>saṃghassa + bhattam = saṃghabhattam</i> (arroz para la orden).
chanda	Rū §4	Metrics; prosody.	Métrica.
jakāra		The letter 'j'.	La letra 'j'.
jāti	Rū 41	Genus.	Especie, categoría, clase.
jivhāgga	Rū §2	The tip of the tongue. One of the four instruments of articulation. V. <i>kaṛaṇa</i> ² .	La punta de la lengua. Uno de los cuatro instrumentos de articulación. Véase <i>kaṛaṇa</i> ² .
jivhāmajjha	Rū §2	The middle of the tongue. One of the four instruments of articulation. V. <i>kaṛaṇa</i> ² .	Medio de la lengua. Uno de los cuatro instrumentos de articulación. Véase <i>kaṛaṇa</i> ² .
jivhopagga	Rū §2	The blade of the tongue. One of the four instruments of articulation. V. <i>kaṛaṇa</i> ² .	Arco de la lengua. Uno de los cuatro instrumentos de articulación. Véase <i>kaṛaṇa</i> ² .
jhakāra		The letter 'jh'.	La letra 'jh'.
jhasaññā	Kac §58	Sign 'jha' (masculine and neuter stems ending in 'i' and ṭ).	Símbolo 'jha' (temas masculinos y neutros con terminación en 'i', ṭ).
ñakāra		The letter 'ñ'.	La letra 'ñ'.
ṭakāra		The letter 'ṭ'.	La letra 'ṭ'.
ṭa-vagga		The group of 'ṭ': 'ṭ', 'ṭh', 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ'.	El grupo de la: 'ṭ', 'ṭh', 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ'.
ṭhakāra		The letter 'ṭh'.	La letra 'ṭh'.

ṭhāna ¹	Rū §2	Place of articulation. There are six places of articulation: 1) <i>kaṇṭha</i> , the throat; 2) <i>tālu</i> , the palate; 3) <i>muddha</i> , the head; 4) <i>danta</i> , the teeth; 5) <i>oṭṭha</i> , the lips; and 6) <i>nāsika</i> , the nose.	Lugar de articulación. Hay seis lugares de articulación: 1) <i>kaṇṭha</i> , la garganta; 2) <i>tālu</i> , el paladar; 3) <i>muddha</i> , la cabeza; 4) <i>danta</i> , los dientes; 5) <i>oṭṭha</i> , los labios; y 6) <i>nāsika</i> , la nariz.
ṭhāna ²	IP 301	Word order; position.	Orden de las palabras en la oración; posición.
ṭhānāsanna	Rū §16	Proximity of place of articulation.	Proximidad del lugar de articulación.
ḍakāra		The letter 'ḍ'.	La letra 'ḍ'.
ṇakāra		The letter 'ṇ'.	La letra 'ṇ'.
takāra		The letter 't'.	La letra 't'.
tatiyā	IP 41	The third or instrumental case. V. <i>karaṇa</i> .	El tercer o caso instrumental. También <i>karaṇa</i> .
tatiyā-tappurisa	NPC ii 48	A dependent determinative compound where the first member is in the instrumental case. Ex., <i>Buddhena + desīto = Buddhadesīto</i> , preached by the Buddha.	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro está en el caso instrumental. Ej., <i>Buddhena + desīto = Buddhadesīto</i> (predicado por Buddha).
taddhita	NPC ii 138; IP 252	Secondary derivative. It is not derived from the root but from a primary derivative, <i>kitaka</i> .	Derivativo secundario. No se deriva directamente de la raíz sino de un derivativo primario, <i>kitaka</i> .
taddhita-nāma	IP 252	Secondary noun.	Nombre secundario.
tanādigaṇa	NPC i 10; IP 36	Sixth conjugation; group of roots beginning with <i>tanu</i> . The conjugational signs are 'o', 'yira'.	La sexta conjugación; grupo de raíces que comienza con <i>tanu</i> . Los signos de esta conjugación son 'o', 'yira'.
tappurisa	NPC ii 47- 51; PG 247	Dependent determinative compound where the first member is a substantive in any case but the nominative or vocative explaining or determining the last member. There	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro es un sustantivo, en cualquier caso menos el nominativo o vocativo, explicando o

are six classes: 1) *dutiyā-tappurisa*, with the accusative case; 2) *tatiyā-tappurisa*; with the instrumental case; 3) *catutthī-tappurisa*, with the dative case; 4) *pañcamī-tappurisa*, with the ablative case; 5) *caṭṭhī-tappurisa*, with the genitive case; y 6) *sattamī-tappurisa*, with the locative case.

determinando el segundo miembro. Hay seis clases: 1) *dutiyā-tappurisa*, (con el caso acusativo); 2) *tatiyā-tappurisa*; (con el caso instrumental); 3) *catutthī-tappurisa*, (con el caso dativo); 4) *pañcamī-tappurisa*, (con el caso ablativo); 5) *chaṭṭhī-tappurisa*, (con el caso genitivo); y 6) *sattamī-tappurisa*, (con el caso locativo).

ta-vagga		The group of 't': 't', 'th', 'd', 'dh', 'n'.	El grupo de la 't': 't', 'th', 'd', 'dh', 'n'.
tālu	Rū §2	The palate.	El paladar.
tāluja	Rū §2	Palatal; produced in the palate. The palatals are 'i', 'ṭ', 'c', 'ch'; 'j', 'jh'; 'ñ'; 'y'.	Palatal; producida en el paladar. Las palatales son 'i', 'ṭ', 'c', 'ch'; 'j', 'jh'; 'ñ'; 'y'.
tīṇi-liṅgāni	PEG 124	Three genders.	Los tres géneros.
tumanta	PEG 125	Infinitive.	El infinitivo (lit. final en 'tum').
tumicchatta	IP 352; HPC 87	Desiderative. This conjugation is used to express the desire to do an action. The root is reduplicated and the suffix 'sa' is added to form the stem which is inflected according to the first conjugation.	Desiderativo. Esta conjugación se usa para expresar el deseo de realizar una acción. La raíz se reduplica y el sufijo 'sa' se agrega para formar el tema el cuál recibe las terminaciones de la primera conjugación.
tulyādhikaraṇa	Childers 12	Relation of agreement. All adjectival compounds, <i>kammadhāraya</i> , are said to be <i>tulyādhikaraṇa</i> . Also <i>samānādhikaraṇa</i> .	Relación de concordancia. Todos los compuestos adjetivales, <i>kammadhāraya</i> , son <i>tulyādhikaraṇa</i> . También <i>samānādhikaraṇa</i> .
thakāra		The letter 'th'.	La letra 'th'.
dakāra		The letter 'd'.	La letra 'd'.
danta	Rū §2	Tooth.	Diente.
dantaja	Rū §2	Dental; produced in the teeth. The dental letters are 't', 'th', 'd', 'dh'; 'n';	Dental; producida en los dientes. Las dentales son 't', 'th', 'd', 'dh'; 'n';

		'l'; 's'.	'l'; 's'.
dantoṭṭhaja dabba	Rū §2	The letter 'v'; dento-labial. Substance; entity. It is one of the three properties of the stem, <i>liṅgattha</i> .	La letra 'v'; dental-labial. Sustancia; entidad. Una de las tres propiedades del tema, <i>liṅgattha</i> .
dabbābhidhāna	Rū 41	A word that denotes entity. It is a synonym of <i>nāma</i> .	Apelación que denota entidad. Sinónimo de <i>nāma</i> .
digu	NPC ii 42; PG 256	Numerical determinative compound. This kind of compound may be included in the <i>kammadhāraya</i> . There are two classes: 1) <i>samāhāra-digu</i> , collective; y 2) <i>asamāhāra-digu</i> , individual.	Compuesto numérico determinativo. Esta clase de compuesto podría ser incluido en <i>kammadhāraya</i> , compuesto adjetival. Hay dos clases: 1) <i>samāhāra-digu</i> , colectivo; y 2) <i>asamāhāra-digu</i> , individual.
diyaḍḍhamatta divādigaṇa	Rū §4 NPC i 10	One and a half measure. The third conjugation; group of roots beginning with <i>divu</i> . The conjugational sign is 'ya'.	Una unidad y media de medida. La tercera conjugación; grupo de raíces que comienza con <i>divu</i> . El signo de esta conjugación es 'ya'.
dīgha	Kac §5	Long (vowel). The long vowels are 'ā', 'ī', 'ū', 'e', 'o'.	(Vocal) larga. Las vocales largas son 'ā', 'ī', 'ū', 'e', 'o'.
dutiyā	IP 17	The second or accusative case. Also <i>upayoga</i> . V. <i>kāraka</i> .	El segundo o caso acusativo. También <i>upayoga</i> . Véase <i>kāraka</i> .
dutiyā-tappurisa	NPC ii 48	A dependent determinative compound where the first member is in the accusative case. Ex., <i>gāmaṃ + gato = gāmagato</i> , gone to the village.	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro está en el caso acusativo. Ej., <i>gāmaṃ + gato = gāmagato</i> (fue al poblado).
dvikammaka	IP 18	Bitransitive (verb). V. <i>sakammaka</i> .	(Verbo) bitransitivo; verbo que pueden tener dos objetos. Son bitransitivos verbos como preguntar (<i>pucchatī</i>) y traer o llevar (<i>āharatī, haratī</i>). Ej., <i>Bhagavantam pañham pucchatī</i> , él hace una pregunta al Afortunado. También <i>sakammaka</i> .

dvimattā	Rū §4	Two measures (the vowels 'ā', 'ī', 'ū', 'e', 'o'). Also <i>dīgha</i> . V. <i>accharāsaṅghāta</i> .	Dos unidades de medida (las vocales 'ā', 'ī', 'ū', 'e', 'o'). También <i>dīgha</i> , larga. Véase <i>accharāsaṅghāta</i> .
dvanda	NPC ii 51	Copulative or aggregative compound. Two or more are joined by the conjunction <i>ca</i> (and) may be combined together by eliminating the intermediate conjunctions. The compound thus formed is called <i>dvanda</i> . There are two classes: 1) <i>samāhāra-dvanda</i> , collective; 2) <i>asamāhāra-dvanda</i> , individual.	Compuesto copulativo. Dos o más nombres asociados con la conjunción <i>ca</i> (y) pueden unirse eliminando las conjunciones. Hay dos clases de <i>dvanda</i> : 1) <i>samāhāra-dvanda</i> , colectivo; 2) <i>asamāhāra-dvanda</i> , individual.
dvibhāva	Rū §40	See <i>dvebhāva</i> .	Véase <i>dvebhāva</i> .
dvebhāva	Kac §28; Rū §40	Doubling; doubling of a consonant when preceded by a vowel. Ex. <i>idha + pamādo = idha ppamādo</i> , here negligence. Also <i>dvibhāva</i> .	Duplicación de una consonante cuando está precedida por una vocal. Ej. <i>idha + pamādo = idha ppamādo</i> (aquí negligencia). También <i>dvibhāva</i> .
dhakāra		The letter 'dh'.	La letra 'dh'.
dhanita	Rū §11	Aspirated (letter). The aspirated letters are 'kh', 'gh', 'ch', 'jh', 'ṭh', 'ḍh', 'th', 'dh', 'ph', 'bh'.	(Consonante) aspirada. Son aspiradas: 'kh', 'gh', 'ch', 'jh', 'ṭh', 'ḍh', 'th', 'dh', 'ph', 'bh'.
dhātu	NPC ii 74	Root. A root is an element, no further analyzable at the grammatical or lexical levels, having a very vague and general meaning.	Raíz. Una raíz es un elemento que no permite ulterior análisis y que expresa una idea abstracta.
dhātugaṇa	NPC i 10	Group of roots. There are seven conjugations or groups of roots: 1) <i>bhuvādigāṇa</i> , group beginning with <i>bhu</i> ; 2) <i>rudhādigāṇa</i> , group beginning with <i>rudha</i> ; 3) <i>divādigāṇa</i> , group beginning with <i>divu</i> ; 4)	Grupo de raíces; conjugación. Hay siete conjugaciones o grupos de raíces: 1) <i>bhuvādigāṇa</i> , grupo que comienza con <i>bhu</i> ; 2) <i>rudhādigāṇa</i> , grupo que comienza con <i>rudha</i> ; 3) <i>divādigāṇa</i> , grupo que comienza

		<i>svādigāṇa</i> , group beginning with <i>su</i> ;	con <i>divu</i> ; 4) <i>svādigāṇa</i> , grupo que
		5) <i>kiyādigāṇa</i> , group beginning with	comienza con <i>su</i> ; 5) <i>kiyādigāṇa</i> ,
		<i>ki</i> ; 6) <i>tanādigāṇa</i> , group beginning	grupo que comienza con <i>ki</i> ; 6)
		with <i>tanu</i> ; y 7) <i>curādigāṇa</i> , group	<i>tanādigāṇa</i> , grupo que comienza
		beginning with <i>cura</i> .	con <i>tanu</i> ; y 7) <i>curādigāṇa</i> , grupo
			que comienza con <i>cura</i> .
dhāturūpakasadda	IP 316	Denominative (lit. word used as a	Denominativo (lit. palabra usada
		root).	como raíz).
nakāra		The letter 'n'.	La letra 'n'.
nanipātapubbapada-	Rū 189; PG	A compound where the first member	Compuesto donde el primer
kammadhāraya	255	is <i>na</i> . The prefix <i>na</i> , not, is replaced	miembro es <i>na</i> (no). La partícula de
		by 'a' before consonants and by 'an'	negación <i>na</i> se reemplaza por 'a'
		before vowels. Ex., <i>na + kusala =</i>	antes de una consonante y por 'an'
		<i>akusala</i> unwholesome; <i>na + ariyo =</i>	antes de una vocal. Ej., <i>na + kusala</i>
		<i>anariyo</i> non-noble).	= <i>akusala</i> (no sano, insano); <i>na +</i>
			<i>ariyo = anariyo</i> (no noble).
napuṃsakaliṅga	NPC i 124	Neuter gender.	Neutro; género neutro.
navā	Kac §21	Optionally, sometimes. Also <i>vā</i> and	Opcionalmente; a veces. También
		<i>kvaci</i>	<i>vā</i> y <i>kvaci</i> .
nānapadasaṃyoga		A conjunct consonant belonging to	Una consonante conjunta que
		different words. Ex., in the conjunct	pertenece a un palabra diferente
		consonant 'ty' belongs to a different	que la vocal previa. Ej., en putto ty
		word. Cp. <i>ekapadasaṃyoga</i>	āhaṃ mahārāja, la consonante
			conjunta 'ty' pertenece a una
			palabra diferente que la vocal
			previa. Compare con
			<i>ekapadasaṃyoga</i>
nāma	NPC i 48;	Noun. The term <i>nāma</i> includes all	Nombre. El término <i>nāma</i> incluye
	Rū 41	nouns and adjectives. There are five	tanto los sustantivos como los
	Rū §331	classes: 1) <i>nāmanāma</i> ,	adjetivos. Hay cinco clases de
		substantives and proper names; 2)	nombres: 1) <i>nāmanāma</i> ,
		<i>sabbanāma</i> , pronouns; 3)	sustantivos y nombres propios; 2)
		<i>samāsanāma</i> , compound nouns; 4)	<i>sabbanāma</i> , pronombres; 3)

taddhitanāma, secondary nouns or secondary derivatives; 5)

kitakanāma, primary nouns or primary derivatives.

Nouns are those that end with the inflection 'si' and others. It is called noun because: 1) it bends towards the meaning and 2) it makes meanings bend towards itself.

It is twofold: 1) that which follows the meaning; literal (*anvattha*) and 2) according to usage (*ruḷhī*). Most proper names are included in the second group. It is threefold: 1) masculine (*pulliṅga*), 2) feminine (*ithiliṅga*) and 3) neuter (*napuṃsakaliṅga*).

samāsanāma, nombres compuestos; 4) *taddhitanāma*, nombres secundarios o derivados secundarios; 5) *kitakanāma*, nombres primarios o derivados primarios.

Los nombres son aquellos que terminan con la inflexión 'si' y otras. Se denomina nombre porque: 1) se inclina hacia el significado y 2) hace que el significado se incline hacia él mismo.

Es de dos clases: 1) literal; que está de acuerdo con el significado (*anvattha*) y 2) de acuerdo al uso (*ruḷhī*). La mayoría de los nombres propios se incluyen en la segunda clase. Es de tres clases: 1) masculino (*pulliṅga*), 2) femenino (*ithiliṅga*) y 3) neutro (*napuṃsakaliṅga*)

nāma-nāma	NPC i 48	Substantive; proper name.	Sustantivo; nombre propio.
nāma-vibhatti	Ni 162; Sad. i 208	Noun-inflection. Noun-inflections are those beginning with 'si' (<i>syādayo</i>).	Inflexión o terminación de nombres. Son aquellas que comienzan con 'si' (<i>syādayo</i>).
nāmika	Rū 41	Belonging to the name.	Perteneciente al nombre.
nāsika	Rū §2	Nasal.	Nasal.
nāsikaṭṭhānaja	Rū §2	The letter 'ṃ' or <i>niggahīta</i> . The letters 'ṃ', 'ñ', 'ṇ', 'ṇ', 'm'.	La letra 'ṃ' o <i>niggahīta</i> , <i>niggahīta</i> . Las letras 'ṃ', 'ñ', 'ṇ', 'ṇ', 'm'.
niggahita, niggahīta	Kac §8; Rū §10	The nasal consonant 'ṃ'.	La consonante nasal 'ṃ'.
niggahīta-sandhi	Rū 35-40	Euphonic combination of 'ṃ' with a vowel or a consonant. Ex., in <i>taṃ</i>	Combinación eufónica de 'ṃ' con una vocal o una consonante. Ej., en

		<i>thānaṃ</i> , that place, 'm' of <i>taṃ</i> becomes <i>taṇ</i> ; <i>taṇ thānaṃ</i> (Rū §49).	<i>taṃ thānaṃ</i> , ese lugar, la 'm' de <i>taṃ</i> se convierte en <i>taṇ</i> ; <i>taṇ thānaṃ</i> (Rū §49).
nipāta	NPC i 3	Indeclinable particle.	Partícula indeclinable; indeclinable.
nibbacana	PEG 131; EPD 135	Derivative form; derivation	Forma derivativa; derivación.
nimitta	Rū §13	Cause of elision. There are two classes: 1) <i>sattamī-nimitta</i> , locative cause; 2) <i>pañcamī-nimitta</i> , ablative cause.	Causa de elisión. Hay dos clases: 1) <i>sattamī-nimitta</i> , causa locativa; 2) <i>pañcamī-nimitta</i> , causa ablativa.
niyamita	PEG 124	Demonstrative pronoun. Ex., <i>taṃ</i> , that.	Pronombre demostrativo. Ej., el pronombre <i>taṃ</i> (eso).
niyamato paṭiniddesa	IP 71	Demonstrative word.	Palabra demostrativa.
nivattana	Rū §67	Preventing ; avoiding.	Prevenir; evitar.
nivattanattham	Rū §67	For the purpose of preventing. <i>Saralopānivattanattham</i> , for the the purpose of preventing the elision of a vowel.	Con el propósito de prevenir o evitar. <i>Saralopānivattanattham</i> , con el propósito de prevenir la elisión de la vocal.
nisedha	Rū §15	Prevention; prohibition.	Prohibición.
nissaka	IP 88	The fifth or ablative case. Also <i>nissaka-vacana</i> . V. <i>kāra</i> .	El quinto o caso ablativo. El ablativo de separación. También <i>nissaka-vacana</i> . Véase <i>kāra</i> .
nissaka-vacana	PEG 123	V. <i>nissaka</i> .	Ver <i>nissaka</i> .
nissaya	Rū §2	That on which anything depends or rest. Vowels are <i>nissaya</i> because the consonants depend on them for their production.	Aquello en lo que algo depende o se apoya. Las vocales son <i>nissaya</i> porque las consonantes dependen de ellas para su pronunciación.
nissita	Rū §2	Dependent. Consonants are called <i>nissita</i> because they depend on vowels for their production.	Dependiente. Las consonantes se denominan <i>nissita</i> porque dependen de las vocales para su pronunciación.
nissita-vacana	PEG 131	Dependent locution.	Locución dependiente.
pakāra		The letter 'p'.	La letra 'p'.

pakati	Kac §23; Rū §35; Rū §60	Original; natural (form); stem; base (same as <i>liṅga</i>). It may refer either to the nominal base (<i>liṅga</i>) or to the verbal base (<i>dhātu</i>). Also <i>pakatirūpa</i> , original form. <i>Pakati-sandhi</i> , original or natural euphonic combination.	(Forma) original o natural; tema; base (sinónimo de <i>liṅga</i>). Puede significar la base nominal (<i>liṅga</i>) o la base verbal (<i>dhātu</i>). También <i>pakatirūpa</i> , forma original. <i>Pakati-sandhi</i> , combinación eufónica natural.
pakati-ṭṭhapana	Rū §60	Establishing the base or stem. This is the step previous to put the inflectional ending (<i>vibhatti</i>).	Establecer la base o tema. Éste es el paso previo antes de colocar las terminaciones o inflexiones (<i>vibhatti</i>).
pakati-rūpa	Kac §23; Rū §36	Original form.	Forma original.
pakati-sandhi	Rū §35	Original or natural euphonic combination. Ex., in <i>bhāsati vā karoti vā</i> (Khu i, 13), he speaks or acts, the last vowel 'i', of <i>bhāsati</i> and <i>karoti</i> , does not change; it remains natural.	Combinación eufónica natural. Ej., en <i>bhāsati vā karoti vā</i> (Khu i, 13), él habla o actúa, la última vocal, 'i', de <i>bhāsati</i> y <i>karoti</i> , no experimenta ningún cambio.
pakkhipana-vutti		Inserted word.	Palabra insertada.
paccata	IP 14	The first or nominative case. Also <i>paṭhamā</i> and <i>paccata-vacana</i> .	El primer o caso nominativo. También <i>paṭhamā</i> y <i>paccata-vacana</i> .
paccata-vacana	PEG 123	V. <i>paccata</i> .	Ver <i>paccata</i> .
paccaya	Rū §67	Suffix; affix. Also it may refer to the nominal inflections (<i>nāma-vibhatti</i>) and verbal inflections (<i>ākhyāta-vibhatti</i>).	Sufijo; afijo. También puede significar las terminaciones nominales (<i>nāma-vibhatti</i>) y terminaciones verbales (<i>ākhyāta-vibhatti</i>).
paccuppana	IP 12	Present.	Presente.
paccuppana-kāla	IP 12	Present tense.	Tiempo presente.
pañcamī ¹	NPC i 31	The imperative. The imperative mood is used to express command,	Imperativo. Expresa orden, plegaria, consejo, deseo y bendición.

		prayer, advice or wish. It includes the Benedictive.	
pañcamī ²	IP 88	The fifth or ablative case. Also <i>nissaka</i> and <i>apādāna</i> . V. <i>kāraka</i> .	El quinto o caso ablativo. También <i>nissaka</i> y <i>apādāna</i> . Véase <i>kāraka</i> .
pañcamī-tappurisa	NPC ii 49	A dependent determinative compound where the first member is in the ablative case. Ex., <i>rukkhā</i> + <i>patito</i> = <i>rukkhapatito</i> , fallen from the tree.	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro está en el caso ablativo. Ej., <i>rukkhā</i> + <i>patito</i> = <i>rukkhapatito</i> (caído del árbol).
paṭisedha	PEG 125	Negative (particle). Ex., <i>na</i> , <i>no</i> , <i>mā</i> .	Partícula de negación. Ej., <i>na</i> , <i>no</i> , <i>mā</i> .
paṭhamā	IP 14	The first or nominative case. Also <i>paccata</i> .	El primer o caso nominativo. También <i>paccata</i> .
paṭhama-purisa	NPC i 8	The third person (he, she, they).	Tercera persona (él, ella, ellos).
pada	Rū §11; IP 6; PEG 132; CoPED 163	Word; syllable; phrase; sentence; line of a stanza. Those words that end with <i>vibhatti</i> , inflection, are called <i>pada</i> .	Palabra, sílaba, frase, oración; línea de un verso. Aquellas palabras que terminan con <i>vibhatti</i> , inflexión, se denominan <i>pada</i> .
padaccheda	PEG 132	Contraction; elision of word.	Contracción; elisión de una palabra.
padajāti	IP 7; NPC i 3	Classes of words. There are four: 1) <i>nāma</i> , noun; 2) <i>ākhyāta</i> , verb; 3) <i>upasagga</i> , prefix; y 4) <i>nipāta</i> , indeclinable.	Clases de palabras. Hay cuatro: 1) <i>nāma</i> , nombre; 2) <i>ākhyāta</i> , verbo; 3) <i>upasagga</i> , prefijo; y 4) <i>nipāta</i> , indeclinable.
padasiddhi	PEG 132	Establishment of word-meaning.	Establecimiento del significado de la palabra.
padalopa	PEG 132	Elision of word.	Elisión de una palabra.
padasamūha	IP 228	A group of words.	Grupo de palabras.
padesapariyosāna	IP 288	Limited extent. V. <i>vākya</i> , sentence.	Extensión limitada. Véase <i>vākya</i> , oración.
padhānalinga	IP 60	Substantive (main stem).	Sustantivo; tema principal.
payatana	Rū §2; IP 2	Effort; manner of articulation.	Esfuerzo; manera de articulación.
payoga	Kac §9	Use; usage; practice.	Uso, usanza, ocasión. En <i>payoge satī</i> (kac §9), cuando hay ocasión.

parassapada	IP 314	Active or transitive voice (lit. word for another).	Voz activa o transitiva.
parikappa	IP 291; CoPED 169	A supposition; an assumption.	Suposición; supuesto.
paribhāsa	Rū §10	Rule.	Regla.
pariyāya	Rū §21; PEG 132; CoPED 174	Metaphor; figurative language; a synonym. Also <i>saddapariyāya</i> .	Metáfora; lenguaje figurado; sinónimo. También <i>saddapariyāya</i> .
parokkhā	IP 170; NPC ii 75, 87	Perfect tense or past indefinite.	Tiempo perfecto; pasado indefinido.
pa-vagga		The group of 'p': 'p', 'ph', 'b', 'bh', 'm'.	El grupo de la 'p': 'p', 'ph', 'b', 'bh', 'm'.
pasaññā	Kac §59	Sign 'pa' (feminine stems ending in 'i' and 'u').	Símbolo 'pa' (bases femeninas con terminación en 'i' y 'u').
pāṭipadika	Rū §61	Stem; crude base; same as <i>līṅga</i> .	Tema, sinónimo de <i>līṅga</i> .
pādipubbapada- kammadhāraya	PG 255	A compound where the first member is 'pa' or any other prefix. Ex., <i>abhi + dhamma = abhidhamma</i> .	Compuesto adjetival donde el primer miembro es 'pa' u otro prefijo. Ej., <i>abhi + dhamma = abhidhamma</i> .
pucchana	IP 118	Interrogative (particle).	(Partícula) interrogativa.
puṭhuvacana	PEG 132	Plural.	Plural.
pubbakiriya	IP 48; NPC i 35	Gerund. It is an indeclinable particle use to express an action preceding (<i>pubba</i>) the action of the main verb of the sentence. Also called absolute.	Gerundio. Es un indeclinable usado para expresar una acción que precede (<i>pubba</i>) la acción del verbo principal de la oración.
purisa	IP 8, 10	Person. There are three persons: 1) <i>paṭhamapurisa</i> , third person (he, she, they); 2) <i>majjhimapurisa</i> , middle person (you); y 3) <i>uttamapurisa</i> , first person (I).	Persona. Hay tres personas: 1) <i>paṭhamapurisa</i> , tercera persona (él, ella, ellos); 2) <i>majjhimapurisa</i> , persona intermedia (tú, usted); y 3) <i>uttamapurisa</i> , primera persona (yo).
pullīṅga	NPC i 3	Masculine gender.	Masculino; género masculino.

peyyāla (pe)	IP 109; CoPED 189	Abbreviation. Word used to indicate that a passage is to be repeated.	Abreviatura; palabra usada para indicar que un pasaje debe ser repetido.
phakāra		The letter 'ph'.	La letra 'ph'.
phutṭha	Rū §2	Stops. A synonym for <i>vagga</i> . The 25 consonants beginning with 'k' and ending in 'm'.	Oclusivo. Sinónimo de <i>vagga</i> . Las veinticinco consonantes desde 'k' hasta 'm'.
bakāra		The letter 'b'.	La letra 'b'.
bahubbīhi-samāsa	NPC ii 59	Relative, attributive or adjectival compound. Ex., <i>bahu + vīhi</i> = <i>bahubbīhi</i> , a place where there is much grain = country or region..	Compuesto relativo que denota algo diferente que lo que sus miembros representan. Ej., <i>bahu + vīhi</i> = <i>bahubbīhi</i> , (un lugar donde hay) mucho grano = país o región.
bahuvacana	NPC i 3	Plural.	Plural.
bindu	Rū §10	The dot on top; the representation of the <i>niggahīta</i> in the oriental alphabets. Ex., in <i>kM</i> , <i>kaṃ</i> , the dot above k is called <i>bindu</i> .	El punto arriba; la representación de la <i>niggahita</i> en los alfabetos pali de Oriente. Ej., en <i>kM</i> , <i>kaṃ</i> , el punto arriba de k se denomina <i>bindu</i> .
byavadhāna	Rū §13	Intervention. V. <i>vaṇṇabyavadhāna</i> and <i>kālabhavadhāna</i>	Interposición. Ver <i>vaṇṇabyavadhāna</i> y <i>kālabhavadhāna</i> .
byañjana	Kac §6	Consonant.	Consonante.
byañjana-sandhi	Rū 24-34	Euphonic combination of a vowel with a consonant. Ex., in <i>khantī paramaṃ tapo titikkhā</i> (Khu. i, 41), patience is the highest of the ascetic practices, the last vowel of <i>khantī</i> (patience) is lengthened because of meter.	Combinación eufónica de una vocal con una consonante. Ej., en <i>khantī paramaṃ tapo titikkhā</i> (Khu. i, 41), la paciencia es la mejor práctica ascética, la última vocal de <i>khantī</i> (paciencia) se ha alargado por razones métricas.
bhakāra		The letter 'bh'.	La letra 'bh'.
bhavissantī	IP 54	Future tense.	Tiempo futuro.
bhāṇavāra	IP 287	A section of the Scriptures containing 8000 syllables; chapter.	Una sección de las Escrituras que contiene 8000 sílabas; capítulo.

bhāva	PEG 132; IP 42	State; a kind of verbal noun; abstract noun; impersonal.	Estado, cierta clase de nombre verbal; nombre abstracto; impersonal.
bhāva-taddhita	NPC ii 164	Gerundial secondary derivative. These suffixes denote state, nature, quality of being. Suffixes: 'tā', 'tta', 'ttana', '(ṇ)ya' y '(ṇ)a'.	Derivativo secundario de estado. Estos sufijos denotan estado, naturaleza, cualidad del ser. Los siguientes sufijos pertenecen a esta categoría: 'tā', 'tta', 'ttana', '(ṇ)ya' y '(ṇ)a'.
bhāva-napurīṣaka	IP 116; PEG 132	Adverb; impersonal neuter o neuter of state.	Adverbio; neutro de estado; impersonal neutro.
bhāvena bhāvalakkaṇa- bhummaṃ	PEG 132	Locative absolute.	Locativo absoluto.
bhumma	IP 100	The seventh or locative case. Also <i>bhumma-vacana</i> . V. <i>kāra</i> .	El séptimo o el caso locativo. También <i>bhumma-vacana</i> . Véase <i>kāra</i> .
bhumma-vacana	PEG 123	V. <i>bhumma</i> .	Ver <i>bhumma</i> .
bhuvādiḅaṇa	NPC i 10	The first conjugation; group of roots beginning with <i>bhu</i> . The conjugation sign is 'a'.	La primera conjugación; grupo de raíces que comienza con <i>bhu</i> . El signo de conjugación es 'a'.
makāra		The letter 'm'.	La letra 'm'.
majjhimapurisa	NPC i 8	The second o middle person (you).	Persona intermedia (tú, usted, ustedes).
matantara	Sad iii 68	Another opinion. <i>Garūnaṃ matantare</i> , in another opinion of the teachers (Sad. iii 100).	Otra opinión. <i>Garūnaṃ matantare</i> , en otra opinión de los maestros. (Sad. iii 100).
mattā	Rū §4	Duration; measure; a mora or prosodical instant. There are three kinds: 1) <i>ekamattā</i> (<i>rassa</i>), one unit, the short vowels 'a', 'i', 'u'; 2) <i>dvimattā</i> (<i>dīgha</i>), two units, the long vowels 'ā', Ṫ, 'ū', 'e', 'o'; y 3) <i>aḅḅhamattā</i> , half unit, the	Duración; unidad de medida; una mora o instante prosódico. Hay tres clases: 1) <i>ekamattā</i> (<i>rassa</i>), una unidad de medida, las vocales cortas 'a', 'i', 'u'; 2) <i>dvimattā</i> (<i>dīgha</i>), dos unidades de medida, las vocales largas 'ā', Ṫ, 'ū', 'e', 'o'; y 3)

		consonants.	<i>aḍḍhamattā</i> , media unidad de medida, las consonantes.
maṇḍūkagatika	Rū §60	Going like a frog. A kind of general rule <i>adhikāra</i> , which authority extends from this point forward.	Yendo como rana. Un tipo de regla general <i>adhikāra</i> cuya dominio es hacia adelante.
missakiriya	IP 46	Present participle. They are active in meaning and are formed from the present stem of verbs by adding the suffixes 'nta' and 'māna'. They indicate an action which takes place simultaneously with (<i>missa</i>) the main action of the sentence.	Participio presente. Es activo y se forma agregando los sufijos 'nta' y 'māna'. Indica una acción que ocurre simultáneamente (<i>missa</i>) con la acción principal de la oración.
missaka-samāsa	NPC ii 65	Complex or mixed compounds. Ex., a) <i>surā ca narā ca (dvanda)</i> , b) <i>suranarehi mahito (tatiyā tappurisa) = suranaramahito</i> , honored by gods and men.	Compuesto mixto. Ej., a) <i>surā ca narā ca (dvanda)</i> , b) <i>suranarehi mahito (tatiyā tappurisa) = suranaramahito</i> (honrado por divinidades y hombres).
muddha	Rū §2	The top; the head.	La cabeza; tope.
muddhaja	Rū §2	Cerebral; produced at the top. The cerebral letters are 'ṭ', 'ṭh', 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ'; 'r'; 'ṷ'.	Cerebral; producida en el tope. Las cerebrales son 'ṭ', 'ṭh', 'ḍ', 'ḍh', 'ṇ'; 'r'; 'ṷ'.
yadicchānāma	Rū 41	Following the wish; arbitrary name. Ex., <i>sirivaḍḍho</i> , one who augments the glory. It is like <i>ruḷhī</i> .	Nombre arbitrario. Ej., <i>sirivaḍḍho</i> , uno que hace incrementar la gloria. Es sinónimo de <i>ruḷhī</i> .
yakāra		The letter 'y'.	La letra 'y'.
yathānupubbika	Rū §60	Following the order. A kind of general rule, <i>adhikāra</i> . The other two are <i>sīhagatika</i> , going like a lion, back and forth and <i>maṇḍūkagatika</i> , going like a frog, forward only.	Siguiendo el orden. Un tipo de regla general. Los otros dos son <i>sīhagatika</i> , yendo como león, hacia adelante y hacia atrás; y <i>maṇḍūkagatika</i> , yendo como rana, solamente hacia adelante.
yogavibhāga	Rū §52; Monier 857	The separation of a grammatical rule into two, making two rules of	La separación de una regla gramatical en dos (haciendo dos

		what might be stated as one.	reglas de una).
rakāra		The letter 'r'.	La letra 'r'.
rassa	Kac §4; Rū §4-5	Short (vowel). The short vowels are 'a', 'i', 'u'. Sometimes before a double consonant 'e' and 'o' are short. Also <i>lahu</i> .	(Vocal) corta. Las vocales cortas son 'a', 'i', 'u'. 'e' y 'o' A veces antes de una consonante doble o conjunta 'e' y 'o' son cortas. También <i>lahu</i> .
rudhādigāṇa	IP 122; NPC i 10	Second conjugation; group of roots beginning with <i>rudha</i> . The conjugational sign is 'm-a'.	Segunda conjugación; grupo de raíces que comienza con <i>rudha</i> . El signo de conjugación es 'm-a'.
rūpa	Rū §15; PEG 124	Form of stem. Ex., <i>piva</i> from the root 'pā', to drink.	Forma del tema; forma. Ej., <i>piva</i> de la raíz 'pā' (beber).
ruḥi, rūḥi (ip)	Rū 41 IP 250; Monier 885	Usage; current usage; more amplified or popular or conventional meaning of words. The employment of a word in such a meaning (as opposite to <i>yoga</i> y <i>anvattha</i>).	Usanza; uso corriente; significado convencional, amplificado, popular (opuesto de <i>yoga</i> y <i>anvattha</i>).
lakāra ¹		The letter 'l'.	La letra 'l'.
lakāra ²	IP 8	Tense.	Tiempo.
lasaññā	Kac §58	Sign 'la' (masculine and neuter stems ending in 'u' and 'ū').	Símbolo 'la' (temas masculinos y neutros con terminación en 'u', 'ū').
lahu	Rū §7; IP 357	Light (vowel). Same as <i>rassa</i> , short. The light vowels are 'a', 'i', 'u'. A syllable without a conjunct consonant and with a short vowel is regarded as light. Ex., <i>vana</i> , forest. <i>Lahumattā</i> , ligh measure vowel.	Suave. Igual que <i>rassa</i> , corta. Las vocales suaves son 'a', 'i', 'u'. Una sílaba con una vocal corta y seguida por no más de una consonante es considerada corta (<i>lahu</i>). Ej., <i>vana</i> (bosque). <i>Lahumattā</i> , vocal de medida suave.
lahumattā	Kac §4; Rū §4	Light measure vowel. V. <i>lahu</i> and <i>rassa</i> .	Vocal de medida suave. Véase <i>lahu</i> and <i>rassa</i> .
liṅga ¹	NPC i 3	The gender. There are three genders: 1) <i>pulliṅga</i> , masculine; 2) <i>itthiliṅga</i> , feminine; 3) <i>napuṃsakaliṅga</i> , neuter.	Género. Hay tres géneros: 1) <i>Pulliṅga</i> , masculino; 2) <i>Itthiliṅga</i> , femenino; 3) <i>napuṃsakaliṅga</i> , neutro.

liṅga ²	PEG 124,132; Rū §11	Base; stem; word stem. According to Rū §11 <i>liṅga</i> are those that possess meaning excluding <i>dhātu</i> , root; <i>paccaya</i> , suffix; and <i>vibhatti</i> , inflection.	Base; tema; tema nominal. De acuerdo con Rū §11, <i>liṅga</i> son aquellos que poseen significado excluyendo <i>dhātu</i> , raíz; <i>paccaya</i> , sufijo; y <i>vibhatti</i> , inflexión.
liṅgattha		Properties of the stem. There are three properties of the stem: 1) <i>satti</i> or <i>sakattha</i> , ability; 2) <i>dabba</i> , substance; and 3) <i>liṅga</i> , the stem.	Propiedades del tema. Hay tres propiedades del tema: 1) <i>satti</i> o <i>sakattha</i> , habilidad; 2) <i>dabba</i> , sustancia; y 3) <i>liṅga</i> , tema.
liṅga-vipallāsa	PEG 124	Change of gender.	Cambio de género.
lopa	Kac §12	Elision; non pronunciation. Also <i>anuccāraṇa</i> and <i>adassana</i>	Elisión; no pronunciación. También <i>anuccāraṇa</i> y <i>adassana</i> .
vakāra		The letter 'v'.	La letra 'v'.
vagga	Kac §7; Rū §9	Group; grouped consonants. The grouped consonants are 25. There are five groups: the k-group, the c-group, the ṭ-group, the t-group and the p-group.	Grupo; consonantes agrupadas. Las consonantes agrupadas son 25. Hay cinco grupos: el grupo de la 'k', el grupo de la 'c', el grupo de la 'ṭ', el grupo de la 't' y el grupo de la 'p'.
vagganta	Kac §31; Rū §49	The end letter of the 'vagga' or group of consonants. There are five, one for each group: 'ṇ', 'ṅ', 'ṇ', 'ṇ', 'm'.	La letra final de cada 'vagga' o grupo de consonantes. Hay cinco, una para cada grupo: 'ṇ', 'ṅ', 'ṇ', 'ṇ', 'm'.
vacana	Kac §1	Word; utterance.	Palabra.
vaṇṇa	Rū §2; PEG 133	Letter; sound. V. <i>akkhara</i> .	Letra; sonido. Véase <i>akkhara</i> .
vaṇṇa(v)byavadhāna	Rū §13	The intervention of a letter. Ex., in <i>sakim̐ eva</i> , because of the intervention of the letter 'm̐' there is no <i>sandhi</i> , euphonic combination.	Interposición de una letra. Ej., en <i>sakim̐ eva</i> , debido a que la letra 'm̐' se interpone entre 'i' y 'e' no hay <i>sandhi</i> , combinación eufónica.
vattamānakāla	IP 12; NPC i 8	Present.	Tiempo presente.
vavatthita-vibhāsa	Rū §15, 50; Monier	A fixed alternative. Generally the particle 'vā' has the meaning of	Una alternativa determinada. Generalmente la partícula 'vā' se

	1034	'optionally' to signify that a particular rule may or may not apply. When 'vā' is 'vavatthitavibhāsa' the exceptions to the rule are fixed. Ex., the letter 'm' when followed by 'e' or 'h' is changed to 'ñ' (Kac §32). However this change takes place only with the 'e' of 'eva' and the 'h' of 'hi'.	usa para significar que una regla es optional. Cuando 'vā' es 'vavatthitavibhāsa', las excepciones a la regla están predeterminadas. Por ejemplo, la letra 'm' cuando va seguida por 'e' o 'h' se cambia a 'ñ' (Kac §32). Sin embargo este cambio aplica solamente para la letra 'e' de 'eva' y la letra 'h' de 'hi'.
vā	Kac §13; Rū §15; Monier 934	Optionally; sometimes. Also <i>navā</i> and <i>kvaci</i> .	Opcionalmente; a veces. También <i>navā</i> y <i>kvaci</i> .
vākya	Rū 1; IP 8, 287	Sentence.	Oración.
vākyārambha		Beginning of the sentence. See <i>upaññāsa</i> .	Comienzo de la oración. Ver <i>upaññāsa</i> .
vāccaliṅga	IP 60	Adjective (qualifying stem).	Adjetivo.
vikappa	Rū §9, §49	Option or alternative. The allowing of a rule to be observed or not at pleasure.	Opción o alternativa. Permitir que una regla sea observada o no a voluntad
vikappana	IP 118	Disjunctive.	Disyuntivo.
vikappena	Rū 73	Optionally.	Opcionalmente.
vikappa-samāhāra	PEG 133	A copulative or aggregative compound (<i>dvanda</i>) with either singular or plural ending.	Una clase de compuesto copulativo (<i>dvanda</i>) ya sea con terminación singular o plural.
vikaraṇa		Conjugational sign.	Signo de conjugación
vikāra	Rū §35	Change; alteration; reversion.	Cambio, alteración, reversión.
viggaha	Childers 569; Monier 957	Resolution of a word into its elements; analysis. Resolution of a compound word into its constituent parts.	Resolución de una palabra en sus elementos constituyentes; análisis. Resolución de un compuesto en sus partes constituyentes.
vijjhantara	Rū §49	(Vidhi + antara) Another rule.	(Vidhi + antara) Otra regla.
vidhāna	Rū §2	Enumeration; arrangement;	Enumeración; arreglo; proceso.

		process; assignment.	
vināsa	Rū §11	Synonym of <i>lopa</i> , elision.	Sinónimo de <i>lopa</i> , elisión.
vidhi		A grammatical rule or instruction. There are eight: 1) 1) <i>Ādesa</i> , substitution; 2) <i>Lopa</i> , elision; 3) <i>Āgama</i> , insertion; 4) <i>Dīgha</i> , long; 5) <i>Rassa</i> , short; 6) <i>Paṭisedha</i> , preventing, prohibition; 7) <i>Paccaya</i> , affix; 8) <i>Vibhatti</i> , inflection of verbs and nouns.	Una regla o instrucción gramatical. Hay ocho <i>vidhis</i> : 1) <i>Ādesa</i> , substitución; 2) <i>Lopa</i> , elisión; 3) <i>Āgama</i> , inserción; 4) <i>Dīgha</i> , alargar la vocal; 5) <i>Rassa</i> , acortar la vocal; 6) <i>Paṭisedha</i> , prohibición; 7) <i>Paccaya</i> , afijo; 8) <i>Vibhatti</i> , inflexión de nombres y verbos.
viniyoga	Rū §11	Use; application. A synonym for <i>payoga</i> .	Uso, usanza, aplicación. Sinónimo de <i>payoga</i> .
viparīta	Kac §79; Rū §46	Changed; reversed.	Cambio, reversión.
vipariṇāma	Rū §39	Change; reverse.	Cambio, reversión.
vipariyāya o vipariyaya	Rū §59	Reversal.	Reversión.
vibhatti	Kac §54; IP 6	Inflectional ending. There are 14: <i>si, yo, paṭhamā</i> , nominative; <i>aṃ, yo = dutiyā</i> , accusative; <i>nā, hi = tatiyā</i> , instrumental; <i>sa, naṃ = catutthī</i> , dative; <i>smā, hi = pañcamī</i> , ablative; <i>sa, naṃ = chaṭṭhī</i> , genitive; <i>smim, su = sattamī</i> , locative. They are called <i>vibhatti</i> because they differentiate the meaning of the base by way of cases and number (singular or plural).	Terminación; inflexión. Hay catorce: <i>sī, yo, paṭhamā</i> , nominativo; <i>aṃ, yo = dutiyā</i> , acusativo; <i>nā, hi = tatiyā</i> , instrumental; <i>sa, naṃ = catutthī</i> , dativo; <i>smā, hi = pañcamī</i> , ablativo; <i>sa, naṃ = chaṭṭhī</i> , genitivo; <i>smim, su = sattamī</i> , locativo. Se denominan <i>vibhatti</i> porque diferencian el significado de la base de acuerdo a casos y número (singular o plural).
vibhatti-lopa	Rū §23; PEG 133	Elision of case ending.	Elisión de la inflexión o terminación.
vibhatti-lopābhāva	Rū §23	Non-existence of elision of case ending.	No existencia de elisión de la inflexión.
vibhatti-vipariṇāma	Rū §14	Change or reversal of inflectional ending.	Cambio o reversión de inflexión.

vibhāsa	Rū §11, 15; Monier 1034	An alternative. <i>Vavatthita-vibhāsa</i> , a fixed alternative.	Una alternativa. <i>Vavatthita-vibhāsa</i> , una alternativa determinada.
viyoga	PEG 133	Disjunction. The particle <i>vā</i> .	Disyunción. La partícula <i>vā</i> .
vivaṭa (vivaṭatta)	Rū §2	Open. All vowels but 'a' and the consonants 's' and 'h' are called <i>vivaṭa</i> , open.	Abierta. Todas las vocales excepto 'a' y las consonantes 's' y 'h' son <i>vivaṭa</i> , abiertas.
visaññoga	Kac §41; Rū §56	Not a conjunct consonant; a single consonant.	Consonante simple; no una consonante compuesta.
visesa	IP 118	Adversative (particle). Ex., the particle <i>pana</i> , but, however.	Adversativo. Ej., la partícula <i>pana</i> (pero, sino).
visesana	IP 60	Adjective.	Adjetivo.
visesanaparapada- kammadhāraya		<i>V. visesanuttarapada- kammadhāraya.</i>	Ver visesanuttarapada- kammadhāraya.
visesanuttarapada- kammadhāraya	Rū 186	A compound where the qualifying word is placed second. Ex., <i>Sāriputto ca so thero</i> = <i>Sāriputtatthera</i> , the elder Sāriputta. This compound is also called <i>visesanaparapada-kammadhāraya</i> .	Compuesto donde el miembro que califica (adjetivo) se coloca al final. Ej., <i>Sāriputto ca so thero</i> = <i>Sāriputtatthera</i> (el monje Sāriputta). Este compuesto también se denomina visesanaparapada-kammadhāraya.
visesanapubbapada- kammadhāraya	Rū 183	A compound where the qualifying word is placed first. Ex., <i>mahanto puriso</i> = <i>mahāpuriso</i> , a great man. The word <i>mahā</i> , great, here qualifies <i>puriso</i> , man.	Compuesto donde la palabrea que califica (adjetivo) se coloca primero. Ej., <i>mahanto puriso</i> = <i>mahāpuriso</i> (gran hombre). La palabra <i>mahā</i> aquí califica el segundo miembro del compuesto, <i>puriso</i> .
visesanobhayapada- kammadhāraya	Rū 186	A compound where both members are determinate (refer to the same object). Ex., <i>sītañ ca taṃ uṇhañ ca</i> = <i>sītunhaṃ</i> , it is cold and hot. The difference between this kind of compound and the <i>dvanda</i> , the	Compuesto donde ambos miembros son determinados (se refieren al mismo objeto). Ej., <i>sītañ ca taṃ uṇhañ ca</i> = <i>sītunhaṃ</i> , (algo que es) frío y caliente. La diferencia entre este tipo de compuesto y el

		copulative compound, is that in the later each member is taken individually. Ex., <i>sītañ ca uṇhañ ca</i> = <i>sītunham</i> , cold and hot.	compuesto copulativo (<i>dvanda</i>) es que en este último cada miembro se toma individualmente. Ej., <i>sītañ ca uṇhañ ca</i> = <i>sītunham</i> (frío y calor).
vuttayoga	Kac §51; Rū §59	Mentioned aphorism.	Aforismo mencionado; regla mencionada anteriormente.
vuttarūpa	Kac §46	The form mentioned earlier.	La forma mencionada anteriormente.
vutti		Explanation. There are three kinds: 1) <i>sutta-vutti</i> , word from the aphorism; 2) <i>anuvattana-vutti</i> , word carried over from previous aphorisms; and 3) <i>pakkhipana-vutti</i> , inserted word.	Explicación. Hay tres clases de vutti: 1) <i>sutta-vutti</i> (explicación o palabra del aforismo), 2) <i>anuvattana-vutti</i> (palabra proveniente de aforismos anteriores), 3) <i>pakkhipana-vutti</i> (palabra insertada).
vuddhi	IP 12; PEG 133	Lengthened vowel gradation.	Vocal fortalecida o alargada.
veyyākaraṇa	Rū §11	A grammarian; explanation.	Gramático; explicación.
veyyākaraṇe adhīta	Rū §11	A grammarian; one who is learned in explanations.	Gramático. Uno entendido en explicaciones.
vohāra	Childers 589; CoPED 251; IP 250	Common use; current speech; convention.	Uso corriente; lenguaje usual; convención.
vyatireka	PEG 133	Negative.	Negativo.
vyavadhāna	Rū §13	Intervention. V. <i>vaṇṇavyavadhāna</i> and <i>kālavvyavadhāna</i> .	Intervención. Ver <i>vaṇṇavyavadhāna</i> y <i>kālavvyavadhāna</i> .
saṃyoga	Rū §11	A conjunct consonant. The definition of this term according to Rū §11 is <i>sarānantarītāni byañjanāni saṃyogo</i> : those consonants that do not have the space in between occupied by a vowel are called	Consonante conjunta. La definición de este término en Rū §11 es <i>sarānantarītāni byañjanāni saṃyogo</i> , aquellas consonantes que no tienen espacio ocupado (entre ellas) por una vocal se

		conjunct. Ex., in <i>cakka</i> , wheel, the two 'k's are <i>saṃyoga</i> . V. <i>saññoga</i> .	denominan conjuntas. Ej., en <i>cakka</i> (rueda) las dos 'k' se denominan <i>saṃyoga</i> . Ver <i>saññoga</i> .
saṃyogekadesa	Rū §56	A part of the conjunct consonant.	Una parte de una consonante conjunta.
saṃvuta	Rū §2	Closed. The letter 'a'.	Cerrada. La letra 'a'.
sakaṭṭhānakaṛaṇa	Rū §2	The instrument of articulation is its own place. That is 1) <i>kaṇṭha</i> , the throat; 2) <i>oṭṭha</i> , the lips; y 3) <i>nāsika</i> , the nose.	El instrumento de articulación es su propio lugar. Esto es 1) <i>kaṇṭha</i> , la garganta; 2) <i>oṭṭha</i> , los labios; y 3) <i>nāsika</i> , la nariz.
sakaṭṭhānaja	Rū §2	Produced in its own place. The following consonants are <i>sakaṭṭhānaja</i> : 'ṇ', 'ñ', 'ṇ', 'n', 'm'. Also <i>nāsikaṭṭhānaja</i> .	Producida en su propio lugar. Las siguientes consonantes: 'ṇ', 'ñ', 'ṇ', 'n', 'm'. También <i>nāsikaṭṭhānaja</i> .
sakattha		V. <i>satti</i> .	Véase <i>sakattha</i> .
sakammaka	IP 18	Transitive (verb); with object. V. <i>dvikammaka</i> .	Verbo transitivo. Véase <i>dvikammaka</i> .
sakāra		The letter 's'.	La letra 's'.
sakkata	Kac §9	Sanskrit.	Sánscrito.
sakkata-gantha	Kac §9	A Sanskrit book.	Libro sánscrito.
saṅkhā	IP 8	Number.	Número.
saṅkhyā-taddhita	NPC ii 163-164	Numeral derivatives. They belong to the <i>sāmañña-taddhita</i> , general secondary derivative. Belong to this category the following suffixes: ma, tiya, ttha, ī, ka.	Derivativo numérico. Pertenece al grupo <i>sāmañña-taddhita</i> , derivativo secundario general. Corresponden a esta categoría los siguientes sufijos: ma, tiya, ttha, ī, ka.
saññā	Rū §2	A technical expression.	Término técnico.
saññā-vidhāna	Rū 2	Assignment of terms.	Asignación de términos.
saññoga	Childers 444	A conjunct consonant. V. <i>saṃyoga</i> .	Consonante conjunta. También <i>saṃyoga</i> .
sattamī ¹	NPC i 31-32; NPC ii 75, 80; IP	The potential. It expresses probability, command, wish, prayer, hope, advice, and capability.	Potencial. Expresa posibilidad, orden, deseo, plegaria, consejo, esperanza y capacidad.

sattamī ²	IP 100	The seventh or locative case. Also <i>bhumma</i> , <i>adhikaraṇa</i> , and <i>okāsa</i> . V. <i>kāraka</i> .	El séptimo o el caso locativo. También <i>bhumma</i> , <i>adhikaraṇa</i> y <i>okāsa</i> . Véase <i>kāraka</i> .
sattamī-tappurisa	NPC ii 50; PG 250	A dependent determinative compound where the first member is in the locative case. Ex., <i>araññe</i> + <i>vāso</i> = <i>araññavāso</i> , living in the forest.	Compuesto dependiente determinativo donde el primer miembro está en el caso locativo. Ej., <i>araññe</i> + <i>vāso</i> = <i>araññavāso</i> (residiendo en el bosque; uno que reside en el bosque).
satti ¹		Ability. One of the three properties of the stem, <i>liṅgattha</i> . Also <i>sakattha</i> .	Habilidad. Una de las tres propiedades del tema, <i>liṅgattha</i> . También <i>sakattha</i> .
satti ²	IP 291	A qualification.	Calificación.
sadda	Kac §19; CoPED; PEG 133	Sound; word.	Sonido; palabra.
sadda-pariyāya	Rū §21	Synonym. V. <i>pariyāya</i> .	Sinónimo. Véase <i>pariyāya</i> .
sadda-lakkhaṇa	Rū 2	Grammatical book.	Tratado gramatical.
saddappavatti	Rū §64	Happening of words. In the maxim <i>vatticchānupubbikā saddappavatti</i> , the happening of words follows the wish of the speaker.	Ocurrencia de palabras. En la máxima <i>vatticchānupubbikā saddappavatti</i> , la ocurrencia de palabras es de acuerdo con el deseo del que habla.
sadda-sattha	CoPED 259	Grammar; science of words.	Gramática; ciencia de las palabras.
sadda-siddhi	PEG 133	Establishment of word-meaning.	Establecimiento del significado de la palabra.
sandhi	Rū 2-35; NPC ii 3- 27; IP 213	Euphonic combination. According to Rū there are four classes: 1) <i>sarasandhi</i> , combination of vowels; 2) <i>pakatisandhi</i> , natural combination; 3) <i>byañjanasandhi</i> , combination of a vowel and a	Combinación eufónica. De acuerdo con Rū hay cuatro clases de combinación eufónica: 1) <i>sarasandhi</i> , combinación de vocales; 2) <i>pakatisandhi</i> , combinación natural; 3)

		consonant; y 4) <i>niggahīṭasandhi</i> , combination of 'm' with a vowel or a consonant.	byañjanasandhi, combinación de una vocal y una consonante; y 4) <i>niggahīṭasandhi</i> , combinación de 'm' con una vocal o una consonante.
sandhicchārahita	Rū §35	Without desire for euphonic combination. Also <i>sandhicchārahitaṭṭhāna</i> .	Sin deseo de (realizar) combinación eufónica. También <i>sandhicchārahitaṭṭhāna</i> .
sandhija	Rū §3	Produced by the euphonic combination. Ex., in <i>odanta</i> , the letter 'd' has been inserted to avoid the collision of two vowels. It is said that 'd' is <i>sandhija</i> , produced by the euphonic combination.	Creado o producido por la combinación eufónica. Ej., en <i>odanta</i> , la letra 'd' se ha insertado para evitar la colisión de dos vocales. Se dice que 'd' es <i>sandhija</i> , producida por la combinación eufónica.
sabba-nāma	NPC i 48	Pronoun.	Pronombre.
samaññā	Kac §9	Noun; term; designation.	Nombre; término; designación.
samānādhikaraṇa	Childers 12	V. <i>tulyādhikaraṇa</i> .	Véase <i>tulyādhikaraṇa</i> .
samāsa	NPC ii 39; PEG 126- 127;IP 109	Compound. When two or more nouns are combined together to form a grammatical unit it is called a <i>samāsa</i> , compound. There are six classes of compound: 1) <i>kammadhāraya</i> , adjectival compound; 2) <i>digu</i> , numerical determinative compound; 3) <i>tappurisa</i> , dependent determinative compound; 4) <i>dvanda</i> , copulative or aggregative compound; 5) <i>av(b)yayībhāva</i> , adverbial compound; y 6) <i>bahubbīhi</i> , relative or attributive compound.	Compuesto. La combinación de dos o más nombres que forman una unidad gramatical. Hay seis clases: 1) <i>kammadhāraya</i> , compuesto adjetival; 2) <i>digu</i> , compuesto numérico determinativo; 3) <i>tappurisa</i> , compuesto dependiente determinativo; 4) <i>dvanda</i> , compuesto copulativo; 5) <i>av(b)yayībhāva</i> , compuesto adverbial; y 6) <i>bahubbīhi</i> , compuesto relativo.
samāsa-nāma	PEG 124	Compound noun.	Nombre compuesto.
samāsanta		A dependent word. A word that can	Palabra dependiente; una palabra

		appear only at the end of a compound. Ex., <i>kammaṃ + karo = kammakaro</i> , worker. Here the first member, <i>kammaṃ</i> , is called <i>upapada</i> , preceding word; and the last member <i>karo</i> , is called <i>samāsanta</i> .	que puede ocurrir solamente al final de un compuesto. Ej., <i>kammaṃ + karo = kammakaro</i> (trabajador). Aquí el primer miembro, <i>kammaṃ</i> , se denomina <i>upapada</i> , palabra precedente; y el último miembro, <i>karo</i> , se denomina <i>samāsanta</i> .
samāhāra-digu	NPC ii 42; PG 256	Collective numerical determinative compound. This kind of compound expresses the whole and takes the neuter singular termination. Ex., <i>tayo + lokā = tilokaṃ</i> , three worlds collectively.	Compuesto determinativo numérico colectivo. Este tipo de compuesto expresa la totalidad y tiene terminación singular neutra. Ej., <i>tayo + lokā = tilokaṃ</i> (los tres planos colectivamente).
samāhāra-dvanda	NPC ii 52	A copulative or aggregative compound which takes the singular neuter termination and represents a collective. Ex., <i>gītañ ca vāditañ ca = gītavāditaṃ</i> , singing and music.	Compuesto copulativo colectivo. Expresa la totalidad y tiene terminación singular neutra. Ej., <i>gītañ ca vāditañ ca = gītavāditaṃ</i> (canción y música).
samuccaya	IP 117	Conjunction. Ex., <i>ca</i> (and), <i>pi</i> (also), and <i>atha</i> (then).	Conjunción. Ej., <i>ca</i> (y), <i>pi</i> (también) y <i>atha</i> (entonces, después).
sampadāna	IP 67	The fourth or dative case. Also <i>catutthī y sampadāna-vacana</i> . V. <i>kāraka</i>	El cuarto o el caso dativo. También <i>catutthī y sampadāna-vacana</i> . Véase <i>kāraka</i> .
sampadāna-vacana	PEG 123	V. <i>sampadāna</i> .	Ver <i>sampadāna</i> .
sampiṇḍana	PEG 125	Conjunction. Ex., <i>ca</i> (and), <i>pi</i> (also).	Conjunción. Ej., <i>ca</i> (y), <i>pi</i> (también).
sambandha	IP 57	Genitive construction.	Construcción genitiva.
sambodhana	Rū §70	Letting somebody know; vocative. It is the same as <i>ālapana</i> .	Dirigirse; vocativo. Es sinónimo de <i>ālapana</i> .
sambhāvanāpubbapada-kammadhāraya	Rū 187; PG 253	A compound where the first member indicates the origin of the second member. Ex., <i>dhmmo iti buddhi = dhammabuddhi</i> , knowledge originating from the Dhamma.	Compuesto donde el primer miembro indica el origen del segundo miembro. Ej., <i>dhmmo iti buddhi = dhammabuddhi</i> (conocimiento originado del

sara	Kac §3; Rū 3	Vowel. There are eight vowels: 'a', 'ā', 'i', 'ī', 'u', 'ū', 'e', 'o'.	dhamma). Vocal. Hay ocho vocales: 'a', 'ā', 'i', 'ī', 'u', 'ū', 'e', 'o'.
sarānuga	Rū §10	Following the vowel. The letter 'ṛṁ'.	La letra 'ṛṁ'. Que sigue la vocal, es decir 'aṁ', 'iṁ', 'uṁ'.
sara-sandhi	Rū 7-21	Euphonic combination of vowels. Ex., <i>paññā + indriya = paññindriya</i> , faculty of wisdom. Here the last vowel of the first word is elided.	Combinación eufónica de vocales. Ej., <i>paññā + indriya = paññindriya</i> (facultad de la sabiduría). Aquí la última vocal de la primera palabra se elide.
sarūpa	Rū §15	Similar. See also <i>asarūpa</i> , dissimilar.	Similar. Véase también <i>asarūpa</i> , disimilar.
savaṇṇa	Rū §11	Having a similar letter. The following are <i>savaṇṇa</i> : 'a', 'ā', 'i', 'ī', 'u', 'ū'. The following are <i>asavaṇṇa</i> : 'e' y 'o'. <i>Sarūpa</i> is a synonym of <i>savaṇṇa</i> .	Aquellas que poseen una letra similar. Las siguientes vocales son <i>savaṇṇa</i> : 'a', 'ā', 'i', 'ī', 'u', 'ū'. Las siguientes son <i>asavaṇṇa</i> , disímiles: 'e' y 'o'. <i>Sarūpa</i> es un sinónimo de <i>savaṇṇa</i> .
sasaññoḡa	Kac §41; Rū 56	In <i>byañjano sasaññoḡo</i> , a syllable that has a conjunct consonant.	En <i>byañjano sasaññoḡo</i> , una sílaba que tiene una consonante conjunta.
sahayoga	Rū §12	The instrumental case. V. <i>karaṇa</i> .	El caso instrumental. Ver <i>karaṇa</i> .
sādhana-siddhi	PEG 134	Derivation of word.	Derivación.
sāmañña	Rū 41	Ordinary noun. Ex., <i>rukkho</i> , tree.	Nombre común. Ej. <i>rukkho</i> , árbol.
sāmañña-taddhita	NPC ii 139	General secondary derivative. It is of four classes: 1) <i>apaccattha</i> , suffixes denoting lineage; 2) <i>anekattha</i> , suffixes denoting various meanings; 3) <i>atthyattha</i> , suffixes denoting possession; y 4) <i>saṅkhyā</i> , suffixes denoting numbers.	Derivativo secundario general. Hay cuatro clases: 1) <i>apaccattha</i> , sufijos que denotan linaje; 2) <i>anekattha</i> , sufijos con diversos significados; 3) <i>atthyattha</i> , sufijos que denotan posesión; y 4) <i>saṅkhyā</i> , sufijos que denotan números.
sāmī	IP 55	The sixth or genitive case. Also called <i>caṭṭhī</i> and <i>sāmi-vacana</i> .	El sexto o caso genitivo. También <i>caṭṭhī</i> y <i>sāmi-vacana</i> .
sāmī-vacana	PEG 123	V. <i>sāmī</i> .	Ver <i>sāmī</i> .

sithila	Rū §11	Unaspirated; non-aspirate. The following are unaspirated: 'k', 'g'; 'c', 'j'; 'ṭ', 'ḍ'; 't', 'd'; 'p', 'b'.	No aspirado. Las siguientes son no aspiradas: 'k', 'g'; 'c', 'j'; 'ṭ', 'ḍ'; 't', 'd'; 'p', 'b'.
sīhagatika	Rū §60	Going like a lion. A kind of general rule, <i>adhikāra</i> , which authority goes back and forth.	Yendo como león. Un tipo de regla general, <i>adhikāra</i> , cuyo dominio se extiende hacia atrás y hacia adelante.
siliṭṭhakathana	Rū §13	Facility of pronunciation.	Facilidad de pronunciación.
sukhuccāraṇa	Rū §35	Facility of pronunciation.	Facilidad de pronunciación; eufonía.
suti	Rū §2	Voice; sound. It can be <i>ghosa</i> , voiced, or <i>aghosa</i> , voiceless. <i>Vāsuti</i> , the particle 'vā'.	Sonoridad; sonido. Puede ser <i>ghosa</i> , sonora, o <i>aghosa</i> , sorda. <i>Vāsuti</i> , la partícula 'vā'.
sutta	Rū §63	An aphorism o rule. There are four kinds: 1) <i>sañña-sutta</i> , an aphorism that explains the meaning of a technical term; 2) <i>paribhāsa-sutta</i> , a general aphorism that explains the proper interpretation or application of other rules; 3) <i>adhikāra-sutta</i> , a governing rule; y 4) <i>vidhi-sutta</i> , an aphorism with instructions like the insertion or substitution of a letter; see <i>vidhi</i> .	Aforismo o regla. Hay cuatro clases de aforismos: 1) <i>sañña-sutta</i> , un aforismo que explica el significado de un término técnico; 2) <i>paribhāsa-sutta</i> , un aforismo general que explica la correcta interpretación o aplicación de otras reglas; 3) <i>adhikāra-sutta</i> , un aforismo regulativo (que tiene aplicación general); y 4) <i>vidhi-sutta</i> , un aforismo con instrucciones gramaticales como p. ej., la inserción o la substitución de una letra. Hay ocho clases de <i>vidhi-sutta</i> .
sutta-vutti		Word from the aphorism.	Palabra del aforismo.
svādigaṇa	NPC i 10	The fourth conjugation; group of roots beginning with <i>su</i> . The conjugational signs are 'ṇo', 'ṇu' and 'uṇa'.	La cuarta conjugación; grupo de raíces que comienza con <i>su</i> . Los signos de conjugación son 'ṇo', 'ṇu' y 'uṇa'.
hakāra		The letter 'h'.	La letra 'h'.

hīyattanī
hetukattā
ḷakāra

PEG 124
IP 79

Imperfect.
The agent of a causative verb.
The letter 'ḷ'.

Imperfecto.
El agente de un verbo causativo.
La letra 'ḷ'.